

07 DECEMBER 2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL  
MUNICIPAL**  
**SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017**

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

**UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN  
AGIRIA**  
**2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)**

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	26
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	28

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

**Monsieur le Maire est arrivé pour la question n° 5.**

**\* AGRICULTURE – FORET**

**1. O.N.F. – COUPE DE BOIS 2018 - INSCRIPTION A L'ETAT D'ASSIETTE.**

Monsieur Serrano présente le rapport suivant,

Il donne lecture au Conseil Municipal du courrier de l'Office National des Forêts concernant les coupes à asseoir en 2018 dans la forêt communale.

Le Conseil Municipal,

- DEMANDE à l'Office National des Forêts l'inscription à l'état d'assiette 2018 des coupes suivantes :

**\* LABORANTZA – OIHANA**

**1. O.E.N. – 2018ko EGUR MOZTEA – ESTATUAK FINKATU OINARRIAREN BAITAKO IZEN-EMATEA.**

Serrano jaunak ondoko txostena aurkezten du,

Herriko biltzarrari, Oihanetako Erakunde Nazionalak, 2018an herriko oihanean egitekoak diren egur mozketei begira helarazi gutunaren irakurketa egiten dio.

Herriko Biltzarrak,

- **GALDATZEN DU,** O.E.N.ari 2018ko egur mozketei dagokionez, Estatuak finkatu oinarrrien baitan izena-ematea :

Unité de gestion / Lursaila	Surface parcourue / Kurritu eremua	Type de coupe / Mozketa mota	Destination proposée / Proposatutako helmuga
18	3,00 ha	Amélioration / Hobekuntza	Vente en bloc et sur pied / Saltze osoa zutik
34	12,00 ha	Sanitaire / Sanitarioa	Vente bois façonné / Egur moldatu saltza

- DEMANDE à l'Office National des Forêts la suppression de l'état d'assiette des coupes suivantes :

- **GALDATZEN DU,** O.E.N.ari egur mozketei dagokionez, Estatuak finkatu oinarrrien baitatik kentzea :

Unité de gestion / Lursaila	Type de coupe / Mozketa mota	Motif / Helburua
1	Amélioration / Hobekuntza	Inexploitable / Ezin baliatuzkoa
2	Amélioration / Hobekuntza	Parcelle distraite / Lursail kendua

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	1DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	9.1 - Autres domaines de compétences des communes
<b>Objet de l'acte</b>	O.N.F. - Coupe de bois 2018 - Inscription à l'état d'assiette.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-1DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratsek zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	26
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	27

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)  
Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

Monsieur le Maire est arrivé pour la question n° 5.

### \* AGRICULTURE – FORET

#### 2. FEDERATION DES IKASTOLA – PLANTATION DE POMMIERS SECTEUR ERREPIRAGARAIA – FINANCEMENT DU LYCEE IMMERSIF EN LANGUE BASQUE BERNAT ETXEPAIRE.

Monsieur Serrano présente le rapport suivant,

Le lycée immersif en langue basque Bernat ETXEPAIRE récemment mis en activité à Bayonne avait lancé une campagne pour réunir des financements pour équiper ses locaux.

Pour l'acquisition des chaises, des tables, des ordinateurs ou encore des lits de l'internat, il fallait réunir 300.000 euros.

Ce lycée professionnel est financé en grande partie par la région Nouvelle Aquitaine (7,2 millions d'euros sur 10 millions d'euros de coût total) mais a été livré vide.

Il revenait aux parents d'élèves affiliés à SEASKA, la fédération des Ikastola qui organise les écoles immersives en langue basque, d'équiper les locaux.

Une campagne de soutien a été lancée et des pommiers ont été mis en vente au profit de cet objectif. L'opération a été dénommée : **hazten gaitu hazten dugu - un pommier pour un lycée**, campagne de levée de fonds destinée à équiper le nouveau lycée de seaska.

L'acquéreur (à partir de 30 euros) pouvait le planter dans son jardin ou le confier à SEASKA qui veut créer des "vergers de l'euskara".

La commune d'Ustaritz a décidé de participer à cette action pour un montant de 1 500 €.

Des particuliers et entreprises d'Ustaritz ont aussi versé des dons et accepté que les pommiers ainsi acquis soient plantés sur des parcelles communales.

### \* LABORANTZA – OIHANA

#### 2. IKASTOLEN FEDERAKUNTZA – SAGARRONDO LANDATZEA ERREPIRAGARAIA ALDEAN – BERNAT ETXEPAIRE MURGILTZE SISTEMAN DEN EUSKARAZKO LIZEOAREN DIRUZTATZEA.

Serrano jaunak ondoko txostenia aurkeztu du,

Baionan abiatu berria den Bernat ETXEPAIRE, Euskarazko murgiltze sistemako lizeoak, kanpaina bat zabaldu zuen bere barneetako muntadurei buruzko finantzaketen biltzeko. Aulkia, mahaiak, ordenagailuak bai eta barnetegiko ohee erosteko, 300 000 € bildu behar zituen.

Akitania Berria eskualdeak du lizeo profesional hau nagusiki diruztatu (10 milio euroko kostu orokorretik 7,2 milio euro beregain hartu ditu), baina eraikina hutsik esku-utzia izan da. Euskarazko murgiltze sistemako ikastetxeak kudeatzen dituen Seaska federakuntzako burasoen gain zen delako eraikinako barneen hornitzea.

Helburu horren faboretan, sustengu kanpaina bat bultzatua izan da eta sagarrondoak salgai emanak izan dira. Seaskaren lizeo berriaren hornitzeko diru bilketa kanpaina-operazio hori : **hazten gaitu hazten dugu - sagar ondo bat lizeoarentzat** deitua izan da..

30€-tik goiti eman behar duen erosleak, bere baratzean landa dezake edo, "Euskararen sagardia" baten sortzeko xedea duen Seaskari utz dezake.

Uztaritzeko herriak erabaki du ekintza honetan parte hartzea, 1 500 € eskainiz.

Uztaritzeko enpresa eta partikular batzuek emaitzak egin dituzte eta horrela eskuratu sagarrondoak herriko lursailetan landatuak izan diten.

L'ensemble des pommiers sera planté sur les parcelles communales ZI 146 et ZI 148 secteur Errepiragaraia. Un bail sera conclu avec un agriculteur pour assurer le suivi et l'entretien de cette plantation. Le produit de cette culture qui ne sera effectif qu'après plusieurs années sera conservé par l'exploitant qui le commercialisera.

Le Conseil Municipal,

- **DONNE** un avis favorable à ce projet ;
- **CHARGE** Monsieur le Maire d'engager toutes démarches nécessaires.

VOTES :    POUR                27  
                  CONTRE              0  
                  ABSTENTIONS        1 (Cendres)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Sagarrondo guziak Errepiragaraia aldeko ZI 146 eta ZI 148 herriko lursaletan landatuak izanen dira. Alokatz kontratu bat egina izanen zaio landaketa eta mantenua eginen duen laborariari. Laborariak bere kondu saltzen ahalko du, fruitugintza honek, zenbeit urteren buruan eskainiko dion utza.

Herriko Kontseiluak,

- Aldeko iritzia **EMATEN DU** proiektu honi ;
- **ARDURA EMATEN DIO**, Auzapez Jaunari honako erabakiaren betearazteko ;

BOZKAK :    ALDE                27  
                  KONTRA              0  
                  ABSTENTZIOAK        1 (Cendres)

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	2DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.5 - Subventions
<b>Objet de l'acte</b>	Fédération des Ikastola - Plantation des pommiers secteur Errepiragaraia - Financement du lycée immersif en langue basque Bernat Etxepare.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-2DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	26
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	28

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

Monsieur le Maire est arrivé pour la question n° 5.

### \* URBANISME

#### 3. ACTE NOTARIE MODIFICATIF – BAIL A CONSTRUCTION - LOCAUX PEDAGOGIQUES DE L'ASSOCIATION POUR LA FORMATION ET LE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DES PAYS DE L'ADOUR - SECTEUR GUADALUPEA.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

La commune d'Ustaritz avait conclu un bail à construction avec l'Association pour la Formation et le Perfectionnement Professionnel des Pays de l'Adour (ASFO) par acte notarié en date du 17 juillet 2009.

Le plan de division établi le 24 septembre 2008 par le cabinet de géomètres BERQUEZ – LALAGUE figurant au bail identifiant la parcelle louée n'a pas été suivi d'un document d'arpentage et donc des démarches nécessaires pour une prise en compte par le cadastre.

Ce plan de division avait été établi à partir des plans du permis de construire.

Un document d'arpentage a depuis été établi le 20 novembre 2017 à partir de la situation existante, ce bâtiment étant aujourd'hui construit et occupé ; il intègre la création d'une emprise revue prélevée sur les parcelles communales section AP n° 643p, 644p, 678p d'une surface de 554 m<sup>2</sup>.

Il convient maintenant d'autoriser la passation d'un acte notarié rectificatif pour prendre en compte ce document d'arpentage et assurer les formalités voulues auprès du service du cadastre.

Le Conseil Municipal,

- AUTORISE Monsieur le Maire à signer l'acte notarié rectificatif concernant le bail à construction conclu entre la commune d'Ustaritz et l'ASFO en date du 17 juillet 2009 ;

### \* HIRIGINTZA

#### 3. NOTARIO AKTA ALDATZAILEA – ARRANDAKO ERAKITZE KONTRATUA – ATURRI ALDEEN LANBIDE FORMAKUNTZA ETA HOBEKUNTZARAKO ELKARTEAREN PEDAGOGIA LOKALAK – GUADALUPEA SEKTOREA.

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Uztaritze Herriak arrandako eraikitze kontratua sinatu zuen Aturri Aldeen Lanbide Formakuntza eta Hobekuntzarako Elkarlanean (ASFO), 2009ko uztailaren 17an egin notario akta baten bidez, Guadalupea sektorean pedagogia lokalak eraikitzeo.

Arranda kontratuan, alokatutako lursaila identifikatzeko 2008ko irailaren 24an BERQUEZ – LALAGUE geometren bulegoak eginko banaketa planoa ez da kadastrak kontuan har dezan behar den bezala landua izan.

Banaketa plano hori eraikitze baimenaren planoetatik abiatuz egin zen

2017ko azaroaren 20an, banaketa plano berria egin da, egun jadanik eraikia eta erabilia den eraikin horren egiazko eremua kontuan hartzeo; lursail berria sortea agertzen du, herriaren AP saileko 643p, 644p, 678p zenbakidun lursailetatik kenduz; lursail berri hori 554 azalerakoa da.

Orain, onartu behar dugu banaketa plano hori kontuan hartuko duen eta kadastra zerbitzuan egin beharrekoak egiteko behar den notariotza akta zuzentzailea egin dadin.

Herri Biltzarrak,

- BAIMENA EMAN DIO auzapez jaunari Uztaritze Herriaren eta ASFO elkartearren artean arrandan eraikitzeo 2009ko uztailaren 17an sinatu zuten kontratuari dagokion notariotza akta zuzentzailea sina dezan;

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à engager toutes démarches afférentes à cet accord.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**BAIMENA EMAN DIO** auzapezari horri loturik egin beharreko guztiak egin ditzan.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	3DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.1 - Documents d'urbanisme
<b>Objet de l'acte</b>	Acte notarié modificatif - Bail à construction - Locaux pédagogiques de l'association pour la formation et le perfectionnement professionnel des pays de l'adour - Secteur Guadaloupea.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-3DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	26
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	28

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

Monsieur le Maire est arrivé pour la question n° 5.

### \* URBANISME

#### 4. TABLEAU DE CLASSEMENT DE LA VOIRIE COMMUNALE - MISE A JOUR.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Les voies communales classées sont répertoriées dans un tableau de classement unique des voies communales. Ce tableau représente l'inventaire des voies communales classées faisant partie du domaine public communal. Il doit être mis à jour suite à chaque décision prise par le Conseil Municipal de classement de nouvelles voies ou de déclassement de voies existantes.

Il est établi conformément aux dispositions de la circulaire N°426 du 31 juillet 1961 du Ministère de l'intérieur relative au tableau de classement unique des voies communales.

La société AG-CARTO avait réalisé fin 2012 une étude portant sur la nouvelle organisation des voies communales en rapport avec la nouvelle dénomination des voies, l'intégration de nouvelles voies non inscrites et/ou non classées à ce jour, la consolidation des origines, des extrémités ainsi que du linéaire de voies classées notamment au regard de la maîtrise foncière.

Cette étude avait permis au Conseil Municipal de délibérer le 28 novembre 2012 et le 4 décembre 2013 sur un tableau de classement de voirie finalisé.

Il convient aujourd'hui de mettre à jour ce tableau de classement de voirie et la cartographie associée en classant dans le domaine public et dans la voirie communale 3 voies nouvelles :

- Rue Orok Bat (133ml et 65ml) : il s'agit d'une extension de la Rue Orok Bat afin de desservir deux programmes

### \* HIRIGINTZA

#### 4. HERRIKO BIDEEN SAILKAPEN TAULA - EGUNERATZEA.

Goyheneche Jaunak ondoko txostenia aurkezten du,

Sailkatuak diren herriko bideak, herriko bideak biltzen dituen sailkapen bakarreko taula batean zerrendatuak dira. Taula hori, Herriko domaio publikoan sartuak diren herriko bideen bilduma da. Berriz eguneratu behar da, Herriko Kontseiluak bide berriak sailkatzen dituelarik edo dauden bideak desklasatzen dituelarik aldi oro.

Herriko bide sailkapen bakarreko taulari dagokion Barne Ministerioko 1961eko uztailaren 31eko 426 zirkularren erabakien arabera finkatua da.

AG-CARTO empresak azterketa bat eraman zuen 2012 urte hondarrean herriko bideen antolaketa berri honi lotuak zitzaizkion, bideen izendapen berria, gaurdaino idatzia edota sailkatuak ez diren bide berrien sartzea, jatorrien indartzea, funts nagusitasunari dagokien bide sailkatuen lineala bai eta muturrak.

Azterketa horri esker, Herriko Kontseiluak bide sailkapen taulari buruzko deliberoa hartua zuen 2012ko azaroaren 28an eta 2013ko abenduaren 4an.

Gurregun, delako bide sailkapen taula horrek eta honi lotuak den mapak eguneratzearen beharra dute, 3 bide berri sartuz eremu publikoan eta herriko bideetan:

- Orok Bat karrika (133ml et 65ml) : Comexpan eta Coligny etxebizitzta programetara iristeko bidea
- Nagilako karrika (126ml) :
- Sorthako aparkalekua alde doan Kiroletako karrika

de logements (Comexpan et Coligny)

- Rue de Nagila (126ml) :
- Rue de Kiroleta vers le parking Sortha (35ml)
- Chemin de Biotxenea (210ml) : il s'agit de relier la Départementale 932 au quartier de Herauritz
- Impasse d'Ehaletakoborda (110ml) : Il s'agit d'un accès nouveau sur Arrantz afin de désenclaver des terrains communaux.

Les places publiques à incorporer au domaine public communal sont les suivantes :

- Place de Sortha : 114ml
- Place de la Poste : 443ml
- Place de Plazaonda : 235ml
- Astoloberriko plaza : 2259ml

Le linéaire total de voirie communale sera ainsi porté de 62,2 km à 64,11 km.

Conformément à l'article L141-3 du Code de la Voirie Routière, les voies proposées « à Classer » dans le tableau joint en annexe et sa cartographie associée répondent aux critères de dispense d'enquête publique car aucune opération portant atteinte aux fonctions de desserte ou de circulation assurées par ces voies n'est envisagée après classement dans le domaine public et inscription au tableau de classement.

Vu la circulaire N°426 du 31 juillet 1961 du Ministère de l'intérieur relative au tableau de classement unique des voies communales ;

Vu l'article L141-3 du Code de la voirie routière traitant du classement des voies communales.

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE la mise à jour du tableau de classement de la voirie communale ;

- APPROUVE le nouveau linéaire de voies classées dans le domaine public communal porté à 64,11 km par extension des voies communales existantes et incorporation de nouvelles voies au domaine public.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

35ml

- Biotxeneko bidea (210ml) : Heraitze auzoa 932 departamentalari lotzen duena
- Ehaletakobordako atekamotza (110ml) : Herriko eremu batzuetara iristeko egina izan den sarbidea.

Herriko eremu publikoan sartu behar diren plazak hauek dira :

- Sorthako plaza : 114ml
- Postako plaza : 443ml
- Plazaondoko plaza : 235ml
- Astoloberriko plaza : 2259ml

Herriko bide sailkatuen lineala 62,2 km-etatik 64,11 km-etara pasatzen da.

Errepide bideetako Kodearen L141-3 artikuluaren arabera, gehigarri gisa lotua den taulan eta bere kartografian, "Sailkatzekoak" ekarriak diren bideek, inuesta publiko dispensa irizpidei ihardesten diete, zeren bide horiek segurtatzen duten zirkulazio edo garraio zerbitzua traba dezakeen operaziorik ez baita aitzin-ikusia, eremu publikoan sailkatua izan eta sailkapen taulan idatzia izan ondoren.

Ikusi ondoren, Herriko bideen sailkapen bakarreko taulaz ari den Barne Ministerioko 1961ko uztailaren 31ko 426. Zirukularra ;

Ikusi ondoren, herriko bideen sailkapenaz ari den errepide bideetako Kodearen L141-3 Artikulua.

Herriko Kontseiluak,

- ONARTZEN DU, herriko bide sailkapen taularen eguneratzea ;
- ONARTZEN DU, herriko eremu publikoan zerrendatuak diren bide sailkatuen lineal berria 64,11 km-etara ekarria dena, dauden herriko bedeei gehituz eta bede berriak eremu publikoan sartuz.

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	4DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	8.3 - Voirie
<b>Objet de l'acte</b>	Tableau d classement de voirie communale - Mise à jour .
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-4DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL  
MUNICIPAL**  
**SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017**

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

**UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN  
AGIRIA**  
**2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)**

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* TAVAUX – ACCESSIBILITE – VOIRIE

### 5. RAPPORT ANNUEL SUR L'ACCESSIBILITE 2017.

Monsieur Serrano présente le rapport suivant,

La loi 2005-102 du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes en situation de handicap, impose aux maires des communes de plus de 5.000 habitants la création d'une Commission Communale Pour l'Accessibilité (C.C.P.A.), chargée d'établir un rapport annuel.

La loi 2014-789 du 10 juillet 2014 habilitant le Gouvernement à adopter des mesures législatives pour la mise en accessibilité des Etablissement Recevant du Public (E.R.P.) pour les personnes en situation de handicap a élargi la composition de la Commission Communale Pour l'Accessibilité. Cette instance consultative est composée des membres suivants : élus de la commune, services municipaux, associations de personnes en situation de handicap.

Cette commission dresse le constat de l'état d'accessibilité du cadre bâti actuel des Etablissements Recevant du Public, de la voirie et des espaces publics et fait toutes propositions utiles de nature à améliorer la mise en accessibilité de l'existant. Elle organise également un système de recensement de l'offre de logements accessibles aux personnes en situation de handicap.

Le rapport annuel de la C.C.P.A. comporte, d'une part, un bilan des actions conduites au titre de l'accessibilité à travers l'ensemble des directions et services municipaux et propose, d'autre part, des axes d'amélioration et des actions à mettre en place sur le territoire de la ville, améliorant la mise en accessibilité de l'existant.

Ce rapport a été présenté et approuvé par la C.C.P.A. lors de sa réunion plénière en date du 29 novembre 2017.

Il vous est donc proposé, pour répondre à l'obligation de présenter un rapport annuel de la Commission Communale Pour l'Accessibilité sur la situation en matière de handicap, de

## \* OBRAK – IRISTEKOERRAZTASUNERAKO - BIDEAK

### 5. 2017ko SARTZE ERRAZTASUNARI BURUZKO URTEKO TXOSTENA.

Serrano Jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Berdintasunezko eskubideen eta menturen alde eta elbarrituen parte hartzeaz eta herritartasunaz.ari den 2005eko otsailaren 11ko legeak, 5 000 biztanle baino gehiago duten hirietako auzapezei manatzen dakote, Sartze Erraztasunaren aldeko Herriko Batzorde (SEHB) baten sortzea, zeinek urteko txosten bat ekoitzu behar duena.

Gobernuari ahalmena ematen dion Elbarritu Publiko Hartzaile Erakundeak Sar-erratz gisa ezartzeko 2014ko uztailaren 10eko 2014-789 legeak, Herriko Batzordearen osaketa zabaldu du. Batzorde konsultagarri hori ondoko kideetaz osatua da : herriko hautetsi, herriko etxe zebitzu, elbarritu elkarre.

Delako batzordeak, Publikoa Hartzen duten Erakundeen gaurko egoitzetako, bideetako eta eremu publikoetako sartze erraztasun heinaren egoera finkatzen du, eta dagonaren hobetzeko beharrezkoak diren proposamenak egiten ditu. Elbarrituentzat sar-erratzak litazkeen bizitegi- eskaintzaren kontaketa sistema bat antolatzen du ere.

SEHBaren urteko txostenak osatzen da, alde batetik, herriko zebitzu eta zuzendaritza guzien bitartez sar-erraztasun gisa eramanak izan diren ekintzen bilan batetaz, eta bestalde proposatzen ditu, daudenaren sar-erraztasuna hobetzeko herriko lurradean zehar antolatu behar litazkeen hobekuntza ardatzak eta ekintzak.

Txosten hau, 2017ko azaroaren 29an iragan den SEHBaren urteko bilkura nagusian aurkeztua eta onartua izan da.

Ondorioz, proposatua zaitzue, elbarritasun egoerari lotua den sar-erraztasunari buruz, dokumentu bilduma honen edukiaz jakinean ezar zaitezten.

prendre acte du contenu de ce document de synthèse.

Le Conseil Municipal,

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales et notamment son article L.2143-3,

Vu La loi 2005-102 du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes en situation de handicap,

Considérant que la Commission Communale Pour l'Accessibilité doit établir un rapport annuel dressant le constat de l'état d'accessibilité du cadre bâti existant, de la voirie et des espaces publics,

Considérant que le rapport relatif à l'année 2017 a été présenté et approuvé par la Commission Communale Pour l'Accessibilité lors de sa séance plénière du 29 novembre 2017,

Considérant que ce rapport doit faire l'objet d'une présentation au Conseil Municipal,

Considérant qu'afin de répondre à cette obligation, cette présentation a été effectuée au cours de cette séance,

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Herriko kontseiluak,

Ikusi ondoren, Lurralde Kolektibitateen Kode Nagusia eta bereziki bere L.2143-3 artikulua,

Ikusi ondoren, berdintasunezko eskubideen eta menturen alde eta elbarrituen parte hartzeaz ari den 2005eko otsailaren 11ko 2005-102 legea,

Kondutan hartuz, Sartze Erraztasunaren aldeko Herriko Batzordeak urteko txosten bat ekoitzu behar duela, zeinek Publikoa Hartzen duten Erakundeen gaurko egoitzetako, bideetako eta eremu publikoetako sartze erraztasun heinaren egoera finkatzen duena,

Kondutan hartuz, 2017 urteari dagokion txostena 2017ko azaroaren 29ko SEHBaren urteko bilkura nagusian aurkeztua eta onartua izan den,

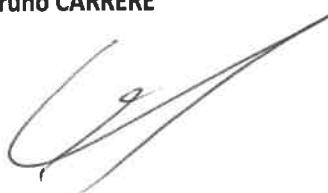
Kondutan hartuz delako aurkezpena Herriko Kontseiluari aurkeztua izan behar zitzaiola,

Kondutan hartuz, aurkezpen hori bilkura honetan egina izan dela, bete behar horri ihardesteko,

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	5DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	9.1 - Autres domaines de compétences des communes
<b>Objet de l'acte</b>	Rapport annuel sur l'accessibilité 2017.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-5DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux /

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 6. ADMISSION EN NON VALEUR.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales et notamment les articles L2121-29 et L2343-1,  
Vu l'état des produits irrécouvrables dressé par le Trésorier d'Ustaritz,

Considérant que toutes les opérations visant à recouvrer cette créance ont été diligentées par le Trésorier d'Ustaritz dans les délais légaux et réglementaires,

Considérant qu'il est désormais certain que les créances présentées par le Trésorier municipal ne pourront plus faire l'objet d'un recouvrement,

Considérant dans un souci de bonne gestion, qu'il est inutile de faire figurer en report des sommes qui ne pourront être recouvrées,

Après en avoir délibéré, le Conseil Municipal,

- **ACCEPTE** d'admettre en non-valeur les sommes figurant sur les états dressés par le Trésorier d'Ustaritz s'élevant à : 728,65 €, 117,99 €, 214,64 €, 5,07 €, 17,27 €, 13,44 €, 158,20 €, 12,48 €, 181 €, 187,20 €, 58,90 €, 30 €, 30 € ;
- **DIT** que les crédits nécessaires à l'annulation de ces créances sont prévus au budget de l'exercice en cours.

VOTES : POUR 27  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 2 (Vinet, Urrutia)

### Adopté à la majorité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

## \* FINANTZAK - EKINTZA EKONOMIKOA - GIZA BALIABIDEAK

### 6. BALIO GABETZE GISA EKARTZEA.

Drieux Jaunak ondoko txostena aurkezten du,

Ikusi ondoren, Lurralte Elkargoen Kode Nagusia eta bereziki L2121-29 eta L2343-1 artikuluak,  
Ikusi ondoren, Uztaritzeko Diruzainak agertu duen ezin bildutako mozkinen egoera, kondutan hartuz Uztaritzeko Diruzainak hartze agiri honen eskuratzeko operazioak eraman dituela, legeak eta arauak manatzen dioten epeetan,  
Kondutan hartuz, segurra dela Herriko Diruzainak aurkeztu dizkion delako hartze agiriak ezin eskuratuak izan direla,  
Kondutan hartuz kudeaketa on baten egiteaz axola izanez, ez duela balio, eskuratuko ez diren diru zama batzu, erakarzte gisa idaztea,

Deliberatu ondoren, Herriko Kontseiluak,

- **ONARTZEN DU**, Uztaritzeko Diruzainak agertu dituen egoeretako ondoko diru zama hauk balio-gabe gisa ekartzea: 728,65 €, 117,99 €, 214,64 €, 5,07 €, 17,27 €, 13,44 €, 158,20 €, 12,48 €, 181 €, 187,20 €, 58,90 €, 30 €, 30 € ;
- **DIO**, hartze agiri horien ezeptatzeko beharrezkoak diren kredituak, indarrean den kontu aldiko buxetan aitzin ikusiak direla.

<u>BOZKAK</u> :	ALDE	27
	KONTRA	0
	ABSTENTZIOAK	2 (Vinet, Urrutia)

### Gehiengoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	6DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.10 - Divers
<b>Objet de l'acte</b>	Admission en non valeur.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-6DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL  
MUNICIPAL  
SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN  
AGIRIA  
2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazapiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	25

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 7. DECISION MOFICATIVE BUDGETAIRE - N° 1 /2017.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

L'exécution du budget principal de l'exercice rend nécessaire l'adoption de certains ajustements de crédits.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 7. AITZINKONTUAREN ALDATZEKO ERABAKIA – 1./2017.

Drieux jaunak ondoko txostenia aurkeztu du,

Ekitaldiko aitzinkontu nagusiaren gauzatzea dela-eta, kreditu batzuen egokitza onartzea beharrezkoa da.

FONCTIONNEMENT	Dépenses	Recettes	
<b>Chapitre 011 Charges à caractère général</b>			<b>Chapitre 74 Dotations et participations</b>
6281 Concours divers (cotisations)	51 872	42 593	74121 Dotation de solidarité rurale
6237 Publications	9 211	42 593	
60623 Alimentation	3 960		
6135 Locations mobilières	16 000	32 434	<b>Chapitre 70 Produits des services</b>
61551 Entet Rép/Matériel roulant	9 000	32 434	70875 Remb de frais
6226 Honoraires	9 500		
	4 201		
<b>Chapitre 012 Charges de Personnel</b>	37 000	26 274	<b>Chapitre 013 Atténuations de charges</b>
64111 Rémunérations	37 000	26 274	6419 Remboursements sur rémunérations
<b>Chapitre 65 Autres charges de gestion courante</b>	-1 245		
6574 Subvention	-1 500		
6541 Admissions en non valeur	255		
<b>Chapitre 66 Opérations financières</b>	-8 500		
65111 Intérêts réglés à l'échéance	-8 500		
<b>Chapitre 67 Charges exceptionnelles</b>	-106 707		
678 Autres charges exceptionnelles	-106 707		
<b>Chapitre 022 Dépenses imprévues</b>	-17 834		
<b>Chapitre 023 Virement à la section d'investissement</b>	146 715		
<b>TOTAL</b>	<b>101 301</b>	<b>101 301</b>	

INVESTISSEMENT	Dépenses	Recettes	
<b>Opération 11 Bâtiments communaux</b>	-90 834	146 715	<b>Chapitre 021 Virement de la section de fonctionnement</b>
2031 Frais d'étude	-60 000		
2313 Constructions	-30 834	80 125	<b>Opération 11 Bâtiments communaux</b>
		62 125	1341 DETR
		18 000	1321 Subvention Etat
<b>Opération 12 Voirie</b>	128 000	-9 705	<b>Opération 12 Voirie</b>
2315 Installations techniques	128 000	-32 620	1323 Subvention Département
		22 915	1328 Autres subventions
<b>Opération 13 Acquisition matériels</b>	-10 698	-15 698	<b>Opération 13 Acquisition matériels</b>
2185 Autres immob corporelles	-10 698	-15 698	13258 Subventions autres groupements
<b>Opération 15 Forêt Plantations</b>	1 500	8 460	<b>Opération 15 Forêt Plantations</b>
2121 Plantations arbres	1 500	8 460	1322 Subvention Région
<b>Opération 24 Equipements sportifs</b>	16 929	10 384	<b>Opération 27 Lota</b>
2313 Constructions	16 929	10 384	1322 Subvention Région
<b>Opération 32 Centre de quartier Arrauntz</b>	42 899		
2313 Constructions	42 899		
<b>Opération 50 Divers</b>	-26 235		
202 Elaboration docs urbanisme	-26 235		
<b>Opérations financières</b>	122 707	-36 013	<b>Opérations financières</b>
1541 Remboursement Capital Dette	8 500	-27 575	1328 Autres subventions
2051 Licence	7 500	-6 438	10222 FCTVA
20422 Subventions d'équipements	106 707		
<b>TOTAL</b>	<b>184 268</b>	<b>184 268</b>	<b>TOTAL</b>

VOTES : POUR 21  
CONTRE 4 (Saint-Jean, Dumon, Durand-  
Ruedas, Pocorena)  
ABSTENTIONS 4 (Machicote, Vinet, Urrutia, Cendres)

BOZKAK : ALDE 21  
KONTRA 4 (Saint-Jean, Dumon, Durand-  
Ruedas, Pocorena)  
ABSTENTZIOAK 4 (Machicote, Vinet, Urrutia,  
Cendres)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	7DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.1 - Decisions budgétaires
<b>Objet de l'acte</b>	Décision modificative budgétaire n 1 /2017.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-7DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuanta, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 8. AUTORISATION DE PROGRAMME ET CREDITS DE PAIEMENT – CREATION D'UN CARREFOUR GIRATOIRE SUR LA ROUTE DEPARTEMENTALE 250 RUE DES VICOMTES DU LABOURD.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Il est rappelé que le conseil municipal a délibéré le 2 novembre 2017 sur la situation suivante :

Le conseil départemental des Pyrénées Atlantiques a confirmé son accord pour aménager sous sa maîtrise d'ouvrage un carrefour giratoire sur la route départementale 250 rue des vicomtes du Labourd au débouché de la voie communale Bazterkarrika et de l'entrée du centre commercial SUPER U. Ce projet rend nécessaire l'acquisition par le Département de la parcelle AO n° 865 d'une surface de 400 m<sup>2</sup> propriété de la société civile immobilière JBS ; la maison d'habitation qu'elle comprend doit être détruite.

Il a été convenu que la commune d'Ustaritz assurerait cette démolition techniquement et financièrement ; une autorisation de démolir doit être instruite par la commune.

Une autorisation de programme et crédits de paiements doivent être prévus au budget pour engager les dépenses correspondantes.

**Autorisation de programme :** 50 000 €

**Crédits de paiement :**

Budget 2018 : 50 000 €

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE l'autorisation de programme et crédits de paiement.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazapiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 8. PROGRAMA BATEN BAIMENTZEA ETA ORDAINKETARAKO DIRU SARTZEAK – BIRIBILGUNE BATEN EGITEA DEPARTAMENTUKO BIDEAN KOKATUA DEN 250, LAPURDIKO BIZKONDEEN KARRIKAN.

Drieux jaunak ondoko txostena aurkeztu du,

Oroitarazia da 2017ko azaroaren 2an herriko kontseiluak bi gai hauetaz deliberatu duela :

Pirinio Atlantikoetako kontseilu departamentalak bere obralaritzapean biribilgune batent antolatzeko akordioa baimendu du 250 departamenduko bidean kokatzen den Bizkondeen karrikan Bazterkarrika buruan eta Super U merkataritza zentroaren sartzean.

Proiektu honen gauzatzeko beharrezko da Departamenduak JBS higiezin sozietae zibila jabe den 400m<sup>2</sup> egiten dituen AO 865 lursaila eros dezan ; gainean den etxe suntsitua izanen da.

Uztaritzeko herriak etxe horren lurrerat botatzea bere gain hartuko duela teknikoki eta finantzzen aldetik ikusia izan da ; herriak ikertu behar du etxearen botatzeko baimena.

Programa baimentzea eta ordainketarako diru sartzeak aitzinetik ikustekoak dira aurrekontuan, dagozkien gastuak engaiatzeko.

**Programa baten baimentza :** 50 000 €

**Ordainketarako diru sartzeak :**

Budget 2018 : 50 000 €

Herriko Biltzarrak,

- ONARTZEN DU, programa baimentzea eta honi lotuak diren ordainketarako diru sartzeak.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	8DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.10 - Divers
<b>Objet de l'acte</b>	Autorisation de programme et crédits de paiement - Création d'un carrefour giratoire sur la route départementale 250 rue des Vicomtes du Labourd.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-8DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.  
  
**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)  
  
**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 9. AUTORISATION DE PROGRAMME ET CREDITS DE PAIEMENT – ETUDE POUR L'AMENAGEMENT DE LA PARCELLE AE N°410 A VOCATION SPORTIVE SECTEUR ETXEPAREA.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Il est rappelé que le conseil municipal a délibéré le 2 novembre 2017 sur la situation suivante :

La commune est propriétaire secteur Etxeparea de la parcelle de terrain AE n° 410 d'une surface de 6929 m<sup>2</sup> en zone NI (activités sportives et de loisirs) du Plan Local d'Urbanisme.

Le tennis club a fait connaître son souhait que soit aménagé sur le site d'Etxeparea des installations complémentaires pour son activité sportive et notamment dans une première phase la création d'un court de tennis en béton poreux.

Il a aussi informé de sa difficulté à utiliser les courts de Landagoien qui ne répondent pas aux attentes de ses pratiquants et sont compliqués à gérer ; leur utilisation serait à terme abandonnée.

Une étude doit être engagée sur ce secteur et un permis d'aménager doit être préparée pour d'une part répondre à cet objectif et d'autre part déterminer une emprise foncière utilisable pour des équipements sportifs futurs à l'heure actuelle non déterminés.

Une autorisation de programme et crédits de paiements doivent être prévus au budget pour engager les dépenses correspondantes.

**Autorisation de programme :** 10 200 €

**Crédits de paiement :**

Budget 2018 : 10 200 €

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 9. PROGRAMA BATEN BAIMENTZEA ETA ORDAINKETARAKO DIRU SARTZEAK – KIROL EREMUTZAT EKARRIA DEN ETXEPAREA ESKUALDEKO AE 410 LURSAILAREN AZTERKETA.

Drieux jaunak ondoko txostenia aurkeztu du,

Oroitarazia da 2017ko azaroaren 2an herriko kontseiluak bi gai hauetaz deliberatu duela :

Herria Etxeparea sektoreko AE. 410 lursailaren jabe da; 6 929 m<sup>2</sup> ditu lursail horrek eta Tokiko Hirigintza Planaren NI zinan (kirol eta aisiaaldi jarduerak) dago.

Tenis klubak adierazi digu nahiko lukeela bere kirol jardueretarako instalazio osagarriak egin daitezen Etxeparea lekuak; lehenik eta behin, betoi porotsuzko tenis zelaia nahi luke.

Jakitera eman digu ere zaila zaiola Landagoieneko zelaia erabiltzea, ez baitira jokalarien nahietara egokitzen eta kudeatzen zailak baitira; denborarekin, horiek erabiltzeari utzi nahiko lioke.

Azterketa bat abiatu beharra da zektore honetan eta antolaketa baimena prestatu beharra da, alde batetik, aipatua izan den xedeari erantzuteko eta, beste aldetik, egun oraindik zehaztu gabe ditugun etorkizuneko hornikuntzek balia lezaketen lur eremua zehatz dezan.

Programa baimentza eta ordainketarako diru sartzeak aitzinetik ikustekoak dira aurrekontuan, dagozkiengastuak engaiatzeko.

**Programa baten baimentza :** 10 200 €

**Ordainketarako diru sartzeak :**

Budget 2018 : 10 200 €

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE l'autorisation de programme et crédits de paiement.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Herriko Biltzarrak,

- ONARTZEN DU, programa baimentzea eta honi lotuak diren ordainketarako diru sartzeak.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	9DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.10 - Divers
<b>Objet de l'acte</b>	Autorisation de programme et crédits de paiement - Etude pour l'aménagement de la parcelle AE n 410 à vocation sportive secteur Etxeparea.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-9DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatu, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

**Etaient présents / Hor zirenak:** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak:** Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria:** Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 10. AUTORISATION DE PROGRAMME ET CREDITS DE PAIEMENT - MISSION DE MAITRISE D'ŒUVRE POUR ETUDIER LA FAISABILITE DU PROJET D'INSTALLATION DES LOCAUX DE LA MAIRIE AU CENTRE LAPURDI.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Les services de la Trésorerie d'Ustaritz doivent cesser leur activité au 1<sup>er</sup> janvier 2018 selon la communictaion telephonique reçue de la part de Monsieur le Directeur Départemental des Finances Publiques.

Cette vacance de locaux doit permettre d'engager une réflexion pour envisager un regroupement de différents services communaux actuellement situés à Landagoien et Gaztelondona.

Eliane Mendiboure architecte à fait parvenir une proposition de maîtrise d'œuvre d'un montant de 1 500 € TTC pour étudier la faisabilité du projet d'installation des locaux de la mairie au centre Lapurdi.

Une autorisation de programme et crédits de paiements doivent être prévus au budget pour engager les dépenses correspondantes.

**Autorisation de programme :** 1 500 €

**Crédits de paiement :**

Budget 2018 : 1 500 €

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE l'autorisation de programme et crédits de paiement.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 10. PROGRAMA BATEN BAIMENTZEA ETA ORDAINKETARAKO DIRU SARTZEAK – HERRIKO ETXEKO ZERBITZUEN INSTALATZEA LAPURDI ZENTROAN - EGINGARRITASUN IKERKETA EGITEKO OBRALARITZA MISIOA .

Drieux jaunak ondoko txostenia aurkeztu du,

Departamenduko Finantza Publikoetako arduradunak jakinarazi digu Uztaritzeko diruzaintza hetsi beharra dela 2018ko urtarriaren 1an.

Diruzaintza bulegoak hustuko direnez, Landagoieneko eta Gaztelondoko herriko zerbitzuen elkarretaratzeari gogoeta bat abian eman behar da.

Eliane Mendiboure arkitektoak, Lapurdi zentroan herriko etxeko zerbitzuen instalatzeko proiektuaren egingarritasun ikerketa egiteko, 1 500 € gosta lezakeen obralaritza misioko proposamen bat bidali digu.

Programa baimentza eta ordainketarako diru sartzeak aitzinetik ikustekoak dira aurrekontuan, dagozkien gastuak engaiatzeko.

**Programa baten baimentza :** 1 500 €

**Ordainketarako diru sartzeak :**

Budget 2018 : 1 500 €

Herriko Biltzarrak,

- ONARTZEN DU, programa baimentza eta honi lotuak diren ordainketarako diru sartzeak.

VOTES : POUR 27  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 2 (Vinet, Urrutia)

BOZKAK : ALDE 27  
KONTRA 0  
ABSTENTZIOAK 2 (Vinet, Urrutia)

**Adopté à la majorité.**  
Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	10DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.10 - Divers
<b>Objet de l'acte</b>	Autorisation de programme et crédits de paiement - Mission de maîtrise d'œuvre pour étudier la faisabilité du projet d'installation des locaux de la mairie au centre Lapurdi.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-10DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 11. AUTORISATION DE PROGRAMME ET CREDITS DE PAIEMENT - MISSION DE MAITRISE D'ŒUVRE POUR ETUDIER LA FAISABILITE DU PROJET D'EXTENSION DE L'ECOLE COMMUNALE D'ARRAUNTZ.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

L'arrivée de populations nouvelles au quartier Arrauntz notamment en raison de la livraison de nouveaux programmes immobiliers et de la création d'un cœur de quartier secteur PEESENIA rend nécessaire l'engagement d'une réflexion sur l'extension de l'école publique du quartier pour disposer à terme d'une capacité d'accueil accrue.

Eliane Mendiboure architecte a fait parvenir une proposition de maîtrise d'œuvre d'un montant de 1 500 € TTC pour étudier la faisabilité de ce projet.

Une autorisation de programme et crédits de paiements doivent être prévus au budget pour engager les dépenses correspondantes.

Autorisation de programme : 1 500 €

Crédits de paiement :

Budget 2018 : 1 500 € €

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE l'autorisation de programme et crédits de paiement.

Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus

Pour extrait certifié conforme.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratsekortzak eta erditak, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 11. PROGRAMA BATEN BAIMENTZEA ETA ORDAINKETARAKO DIRU SARTZEAK – ARRUNTZAKO IKASTETXE PUBLIKOAREN HANDITZE PROIEKTUAREN EGINGARRITASUN IKERKETA EGITEKO OBRALARITZA MISIOA.

Drieux jaunak ondoko txostenak aurkeztu du,

Etxebizitza berriak eraikitzen ari dira Arruntzan, ondorioz biztanleria emendatuko da. Emendatze horri buru egiteko, auzoko ikastetxe publikoaren handitzeaz gogoeta bat abian ematea beharrezko da.

Eliane Mendiboure arkitektoak, proiektu horren egingarritasuna ikertzeko, 1 500 € gosta lezakeen obralaritza misioko proposamen bat bidali digu.

Programa baimentza eta ordainketarako diru sartzeak aitzinetik ikustekoak dira aurrekontuan, dagozkien gastuak engaiatzeko.

Programa baten baimentza : 1 500 €

Ordainketarako diru sartzeak :

Budget 2018 : 1 500 €

Herriko Biltzarrak,

- ONARTZEN DU, programa baimentza eta honi lotuak diren ordainketarako diru sartzeak.

Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRÈRE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	11DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.10 - Divers
<b>Objet de l'acte</b>	Autorisation de programme et crédits de paiement - Mission de maîtrise d'œuvre pour étudier la faisabilité du projet d'extension de l'école communale d'arrauntz.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-11DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 12. COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE - APPROBATION DU RAPPORT N°1 DE LA COMMISSION LOCALE D'EVALUATION DES CHARGES TRANSFEREEES (CLECT).

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales ;

Vu le Code Général des Impôts, notamment son article 1609 nonies C du Code Général des Impôts ;

Vu la délibération du Conseil communautaire, en date du 4 février 2017, portant création de la Commission Locale d'Evaluation des Charges Transférées (CLECT),

Vu l'arrêté du Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en date du 20 octobre 2017 fixant la liste des membres de la CLECT ;

Vu le rapport n°1 établi par la CLECT du 27 octobre 2017 relatif aux montants des attributions de compensation de base et à l'évaluation des transferts de charges permettant de déterminer les attributions de compensation de droit commun ;

Invité à se prononcer, le Conseil Municipal après avoir entendu l'exposé de son rapporteur et en avoir délibéré :

- APPROUVE le rapport n°1 de la CLECT du 27 octobre 2017 tel que présenté en annexe ;
- AUTORISE Monsieur le Maire à effectuer toutes les démarches utiles et nécessaires en vue de l'application de la présente délibération et à signer tout document se rapportant à cette affaire.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 12. EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA – TRANSFERITU KARGUEN EBALUAKETA TOKIKO BATZORDEKO 1. TXOSTENAREN ONARPENA (TKETB).

Drieux Jaunak ondoko txostenaren aurkezten du,

Ikusi ondoren, Lurralte Elkargoen Kode Nagusia ;

Ikusi ondoren, Zergen Kogde Nagusia, bereziki Zergen Kode Nagusiko 1609 nonies C bere artikulua ;

Ikusi ondoren, 2017ko otsailaren 4ko Elkargoko Kontseiluaren deliberoa, Transferitu Karguen Ebaliuketa Tokiko Batzordearen (TKETB) sortzeaz ari dena,

Ikusi ondoren, 2017ko urriaren 20ko Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakariaren erabakia, zeinaren bitartez TKETBko kideen zerrenda finkatua den ;

Ikusi ondoren, 2017ko urriaren 27an TKETBak finkatu duen 1. Txostenaren, zuzenbide komuneko ordainsarien emaitzak finkatzen ahalbidetzeo, oinarrizko ordainsari emaitzetaz eta transferitu karguen ebaliuketaz ari dena ;

Bere ikusmoldearen ematera gomitua, Herriko Kontseiluak, erakarlearen aurkezpena entzun ondoren eta deliberate ondoren :

- ONARTZEN DU, 2017ko urriaren 27ko TKETBaren 1. Txostenaren, gehigarrian aurkeztua den bezala ;
- BAIMENA EMATEN DIO Auzapez Jaunari, deliberazio hau indarrean ezartzeko beharrezkoak diren urrats guziak egin ditzan eta afera honi lotuak diren dokumentu guziak izenpe ditzan.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	12DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.2 - Fiscalité
<b>Objet de l'acte</b>	Communauté d'agglomération pays basque - Approbation du rapport n 1 de la commission locale d'évaluation des charges transférées.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-12DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	27
procurations <i>ahalordeak</i>	2
votants <i>bozkatu dutenak</i>	29

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuombok, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 13. COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE - APPROBATION DU RAPPORT N°2 DE LA COMMISSION LOCALE D'EVALUATION DES CHARGES TRANSFEREES (CLECT).

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales ;

Vu le Code Général des Impôts, notamment son article 1609 nonies C du Code Général des Impôts ;

Vu la délibération du Conseil communautaire, en date du 4 février 2017, portant création de la Commission Locale d'Evaluation des Charges Transférées (CLECT),

Vu l'arrêté du Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en date du 20 octobre 2017 fixant la liste des membres de la CLECT ;

Vu le rapport n°2 établi par la CLECT du 27 octobre 2017 relatif aux ajustements des attributions de compensation prévus aux principes 7 (mécanisme de neutralisation sur les taxes ménages) et 9 (garantie DSC 2016 pour les communes de Soule) du pacte financier et fiscal adopté par délibération du conseil communautaire du 4 février 2017 ;

Invité à se prononcer, le Conseil Municipal après avoir entendu l'exposé de son rapporteur et en avoir délibéré :

- APPROUVE le rapport n°2 de la CLECT du 27 octobre 2017 tel que présenté en annexe ;
- AUTORISE Monsieur le Maire à effectuer toutes les démarches utiles et nécessaires en vue de l'application de la présente délibération et à signer tout document se rapportant à cette affaire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN

### AGIRIA

#### 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 13. EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA – TRANSFERITU KARGUEN EBALUAKETA TOKIKO BATZORDEKO 2. TXOSTENAREN ONARPENA (TKETB).

Drieux Jaunak ondoko txostenaren aurkezten du,

Ikusi ondoren, Lurralte Elkargoen Kode Nagusia ;

Ikusi ondoren, Zergen Kogde Nagusia, bereziki Zergen Kode Nagusiko 1609 nonies C bere artikulua ;

Ikusi ondoren, 2017ko otsailaren 4ko Elkargoko Kontseiluaren deliberoa, Transferitu Karguen Ebakuaketa Tokiko Batzordearen (TKETB) sortzeaz ari dena,

Ikusi ondoren, 2017ko urriaren 20ko Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakariaren erabakia, zeinaren bitartez TKETBko kideen zerrenda finkatua den ;

Ikusi ondoren, 2017ko urriaren 27an, TKETBak finkatu duen 2. Txostenaren, 2017ko otsailaren 4ko elkargoko kontseiluaren erabakiz onartua izan zen finantza ituna, 7 eta 9 printzipioei aitzin-ikusiak diren ordaisari emaitzen berregokitzeaz ari dena (7 printzipioa : famili zergen neutralizazio mekanismoa ; 9 printzipioa : 2016ko DSC garantia, xiberoko herrientzat) ;

Bere ikusmoldearen ematera gomitua, Herriko Kontseiluak, erakarlearen aurkezpena entzun ondoren eta deliberate ondoren :

- ONARTZEN DU, 2017ko urriaren 27ko TKETBaren 1. Txostenaren, gehigarrian aurkeztua den bezala ;
- BAIMENA EMATEN DIO Auzapez Jaunari, deliberazio hau indarrean ezartzeko beharrezkoak diren urrats guziak egin ditzan eta afera honi lotuak diren dokumentu guziak izenpe ditzan.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	13DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.2 - Fiscalité
<b>Objet de l'acte</b>	Communauté d'agglomération pays basque - Approbation du rapport n° 2 de la commission locale d'évaluation des charges transférées.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-13DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaiak.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 14. CONSTRUCTION DE 23 LOGEMENTS LOCATIFS SOCIAUX – CONVENTION DE FINANCEMENT - HABITELEM - PROGRAMME IZARPEAN PAR AMODIA.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Dans le cadre d'un programme de construction de logements collectifs initié par AMODIA pour le projet IZARPEAN l'opérateur social HABITELEM a approuvé le principe d'acquisition en Vente en l'Etat Futur d'Achèvement de 23 logements destinés à la location soit 15 logements Prêt locatif à usage social (PLUS) et 8 logements Prêt locatif aidé d'intégration (PLAI).

Le plan de financement fait appel aux subventions de l'Etat et des collectivités à savoir Conseil Départemental des Pyrénées Atlantiques et la commune d'Ustaritz.

La Commune d'Ustaritz participera sous forme de subvention d'équipement au financement des logements locatifs construits à hauteur de 82 981,71 €.

L'échéancier de versement de cette aide est le suivant :

- Exercise 2018 : 41 490 €
- Exercise 2019 : 20 745 €
- Exercise 2020 : 20 746,71 €

Il est précisé que bien que la compétence « équilibre social de l'habitat » ait été transférée au 1er janvier 2017 à la communauté d'agglomération Pays Basque mais en l'absence de définition de l'intérêt communautaire dont le contenu doit être arrêté avant le 31 décembre 2018, la commune d'Ustaritz est tenue d'assurer l'exécution des conventions financières qu'elle a pu conclure préalablement avec les différents opérateurs sociaux ; le projet IZARPEAN est concerné par cette situation.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 14. ALOKAIRUAN EMATEKO 23 BIZITEGI SOZIALEN ERAKITZEA – DIRUZTATZE HITZARMENA – HABITELEM – IZARPEAN PROIEKTUA AMODIA EGILE.

Drieux jaunak ondoko txostena aurkezten du,

AMODIA promotoreak bultzatu duen "IZARPEAN proiektua" bizitegi kolektiboz osaturiko eraikuntza programa baitan, HABITELEM giza eragileak, alokatzeo diren 23 bizitegi saltzea onartu du ondoko baldintzan: erosleak bukatuko ditu obrak, 23 bizitegietatik 15 dira PLUSan (erabilera sozialerako alokairurako mailegu) eta 8 dira PLAIan (integratorako alokairu mailegu lagundua) gisan.

Finantzaketa planak Estatuko eta kolektibitateen dirulaguntzei dei egiten die, hala nola Pirinio Atlantikoetako Departamenduko Kontseiluari eta Uztaritzeko herriari.

Uztaritzeko herriak alokaiuan ematekoak diren bizitegi horien eraikuntzen diruztapenean dirulaguntza bidez parte hartuko du kostu orokorraren 82 981,71 €taraino.

Ephemugen zerrenda hau da :

- 2018ko finantza aldia : 41 490 €
- 2019ko finantza aldia : 20 745 €
- 2020ko finantza aldia : 20 746,71 €

Zehaztua da, baizik eta « bizilekuaren gizarte orekatua » eskumena Euskal Hirigune Eremura transferitua izanikan ere, baina elkargo interesaren definizio eskasean, zeinaren edukia 2018ko abenduaren 31a aitzin erabakia izan behar den, Uztaritzeko Herriko etxea, gizarte eragile ezberdiniek adostua dezazken finantza hitzarmenaren gauzatzera behartua da ; IZARPEAN proiektua egoera horretan sartzen da.

Herriko Biltzarrak,

- Auzapezari BAIMENA EMAN DIO, HABITELEM

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer la convention partenariale de financement pour la construction de 23 logements locatifs sociaux avec la société HABITELEM pour le versement de subvention d'équipement de 82 981,71 € ;
- **PRECISE** que les crédits nécessaires seront prévus sur les budgets des exercices 2018, 2019, 2020.

**Adopté à l'unanimité.**

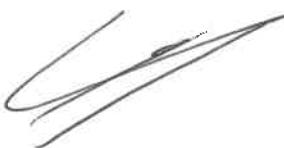
Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

sozietatearekin alokairuan emanen diren 23 bizitegi sozialen eraikuntza  
diruztatzeko partaidetza hitzarmena, 82 981,71 €  
dirulaguntzakoa, izenpetu dezan ;  
- **ZEHAZTEN DU** behar diren kredituak aurreikusiak izanen direla 2018, 2019, 2020ko aurrekontuetan.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	14DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.5 - Subventions
<b>Objet de l'acte</b>	Construction de 23 logements locatifs sociaux - Convention de financement - Habitelem - Programme Izarpean par Amodia.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-14DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL  
MUNICIPAL  
SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN  
AGIRIA  
2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazapiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	26
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	27

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 15. OFFRE DE CONCOURS – SOCIETE DE PROMOTION IMMOBILIÈRE AEDIFIM – TRAVAUX ELECTRIQUES – CHEMIN DE ETXEHASIA – PARCELLE ZD N° 141.

Monsieur Urrutia sort de la salle.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Les travaux publics communaux sont de la responsabilité des communes. Ainsi, tous travaux concernant les voies communales ainsi que les chemins ruraux relèvent de la compétence des communes qui en sont propriétaires et ce sont elles qui doivent en assurer la charge financière.

Le droit administratif admet que les particuliers peuvent participer volontairement à ces travaux, par le biais des offres de concours.

L'offre de concours peut être définie comme un engagement par lequel un particulier décide de participer aux dépenses d'établissement, d'entretien ou d'exploitation d'un ouvrage public, soit en fournissant une somme d'argent, soit en faisant gratuitement l'apport d'un terrain, soit en effectuant certains travaux ou prestations, soit encore en livrant certaines fournitures.

Des travaux électriques en domaine communal sont nécessaires pour le projet immobilier porté par la société AEDIFIM sur la parcelle ZD n° 141 chemin de Etxehasia pour un montant de travaux de 26 666 ,32 € HT.

Cette société a dans ce but présenté par courrier en date du 25 octobre 2017 une offre de concours dudit montant.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 15. KONKURTSO ESKAINTZA – AEDIFIM HIGIEZIN ETXE ERAGINTZA SOZIETATEA – ELEKTRIKA OBRAK – ETXEHASIAKO BIDEA – ZD 141 LURSAILA.

Urrutia jauna gelatik ateratzen da.

Goyhenetche Jaunak ondoko txostena aurkeztu du,

Herrietako obra publikoak herrien ardurapean dira. Hala, herrietako bideei zein mendiko bideei dagokion lan oro herrien eskumenetan da, haien dira bide horien jabe eta haien gain behar dute horien diru karga.

Administrazio zuzenbideak, norbanakoek haien borondatzet obra horietan konkurtso eskaintza bidez parte har dezaketela onartzen du.

Konkurtso eskaintza engaiamendu gisa definitu daiteke, zeinaren bidez norbanako batek obra publiko baten finkatze, mantenu edo ustiapenen xahutzeetan parte hartza erabaki duen, edo dirua emanez, edo urrikirik lursail baten ekarpena eginez, edo lanak eginez edo prestazioak emanez, edo hornidurak emanez.

AEDIFIM sozietatearen proiektu imobiliarioarentzat, 26 666,32 € gostako duten elektrikari lotu obrak egitea eremu publikoan beharrezkoa da, ZD 141 lursailean, Etxehasiako bidean.

Sozietate horrek, helburu horrekin, aipatu suma daraman konkurtso eskaintza aurkeztu du 2017ko urriaren 25eko gutunean.

Cette offre prend la forme d'un versement d'une somme forfaitaire de vingt-six mille six cent soixante-six euros trente deux centimes € (26 666,32 €).  
Il vous est proposé de l'accepter.

Le Conseil Municipal,

- **ACCEPTE** l'offre de concours proposée par la société AEDIFIM d'un montant de 26 666 ,32 € pour des travaux électriques en domaine communal pour la parcelle ZD n° 141 chemin de Etxehasia ;
- **AUTORISE** Monsieur le Maire à engager toute démarche nécessaire à cet accord.

VOTES :    POUR                  27  
                  CONTRE                0  
                  ABSTENTIONS        0

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Eskaintza hori 26 666,32 €-ko (hogeitasei mila sei ehun eta hiruetan hogeita sei euro eta hogeita hambi zentima) zenbateko finkoa duen ordainketa gisa agertzen da.  
Onartzea proposatzen zaizue.

Herriko Kontseiluak,

- **ONARTU DU**, eremu publikoan den ZD 141 lursailan elektrika obrak egiteko AEDIFIM sozietateak proposatu duen 26 666,32 €-ko konkurtso eskaintza ;
- **BAIMENA EMATEN DIO**, Auzapezari akordio hori plantan ezartzeko beharrezkoak diren desmartxa oro abian ezartzeko.

<u>BOZKAK :</u>		
ALDE	27	
KONTRA	0	
ABSTENTZIOAK	0	

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	15DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.6 - Contributions budgétaires
<b>Objet de l'acte</b>	Offre de concours - Société de promotion immobilière AEDIFIM - Travaux électriques - Chemin de Etxehasia - Parcellle ZD n 141.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-15DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL  
MUNICIPAL  
SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN  
AGIRIA  
2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 16. TARIFS COMMUNAUX 2017.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Il vous est proposé d'arrêter les tarifs appliqués pour l'utilisation des différents services, des équipements et l'occupation du domaine public :

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 16. 2017ko HERRIKO PREZIOAK.

Drieux jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

Eremu publiko okupazioaren eta muntaduren, zerbitzu ezberdinaren erabiltzearentzat aplikatuak diren prezioak erabakitzera proposatua zaitzuete :

DÉSIGNATION	Tarifs		Unité Mesure	Période	Observations
	Tarifs en vigueur	Tarifs 2017 proposés			
<b>DROITS DE PLACE</b>					
Camions (vente de marchandises)	130,00 €	130,00 €			Ticket
Autres (surface moindre)	30,00 €	30,00 €			
<b>Marché :</b>					
Abonnement trimestriel (10 samedi au lieu de 13)	4,00 € 1,00 € 4,00 € 1,00 €	4,00 € 1,00 € 4,00 € 1,00 €	0 à 3 m 1 m en + 0 à 3 m 1 m en +		
Non abonnés					
<b>DROITS D'OCCUPATION DU DOMAINE PUBLIC</b>					
Restaurant - Bar (terrasse non couverte)	1,58 €	1,58 €	m²	an	
Restaurant - Bar (terrasse couverte)	3,11 €	3,11 €	m²	an	
Terrasses-jardins divers	0,82 €	0,82 €	m²	an	
Salle de restauration couverte	5,10 €	5,10 €	m²	an	
<b>FORFAIT METIERS FÊTE FORNAINE</b>					
Baraques de moins de 6m²	62,40 €	62,40 €			
Baraques de plus de 6m²	83,20 €	83,20 €			
Baraques pour l'alimentaire	104,00 €	104,00 €			
Manèges enfants	124,80 €	124,80 €			
Autodromes	187,20 €	187,20 €			
<b>TARIFS DE LOCATION D'IMMEUBLES</b>					
<b>MUR A GAUCHE KIROLETA</b>					
Pelote	5,35 € 3,05 € 7,65 € 4,60 €	5,35 € 3,05 € 7,65 € 4,60 €	Heure 1/2 H Heure 1/2 H	Jour Jour Nuit Nuit	
<b>Location Mur à GAUCHE</b>					
Associations Ustaritz	gratuit	gratuit			
Etablissements scolaires d'Ustaritz	gratuit	gratuit			
Associations extérieures/Autres (voir règlement)	200,00 €	500,00 €			sans matériel communal
<b>TRINQUET KIROLETA</b>					
Étudiants / chômeurs/ jeunes (mineurs)	10 € /heure 120 € / trimestre	10 € /heure 120 € / trimestre			
"Heures creuses" (avant 17h et du lundi au vendredi)	14 € /heure 168 € / trimestre	14 € /heure 168 € / trimestre			
Tarif normal	18 € /heure 211 € / trimestre	18 € /heure 211 € / trimestre			
<b>LAPURDI</b>					
Associations Ustaritz	30,00 €	gratuit			
Etablissements scolaires d'Ustaritz	50,00 €	gratuit			
Comités de quartier Ustaritz		gratuit			
Associations extérieures/Autres (voir règlement)	60,00 €	100,00 €	1/2 Jour		
Associations extérieures/Autres (voir règlement)	100,00 €	200,00 €	journée		
<b>Permanences Lapurdi</b>					
(heure)	(mois)	(Heure)	(mois)		
1 H	6,90 €	27,45 €	6,90 €	27,45 €	
2 H consécutives	12,20 €	48,80 €	12,20 €	48,80 €	
3 H consécutives	18,30 €	73,20 €	18,30 €	73,20 €	
demi-journée	24,40 €	97,60 €	24,40 €	97,60 €	
Journée	34,30 €	137,20 €	34,30 €	137,20 €	
<b>LAGUNEN ETXEA</b>					
Associations Ustaritz	gratuit	gratuit			
Etablissements scolaires d'Ustaritz		gratuit			
Comités de quartier Ustaritz		gratuit			

<b>ETXEHASIA</b>						
Associations d'Ustaritz Réunions Repas	gratuit 30,00 €	gratuit gratuit gratuit	journée			
Comités de quartier Ustaritz						
<b>BILGUNE</b>						
Associations Ustaritz Etablissements scolaires d'Ustaritz Associations extérieures/Autres (voir règlement) Associations extérieures/Autres (voir règlement)		gratuit gratuit 250,00 € 500,00 €	1/2 Jour journée			<u>9h-13h00 ou 14h-18h</u> de 9h00 à 20h00
<b>ESKUZ ESKU</b>						
Associations Ustaritz Etablissements scolaires d'Ustaritz Comités de quartier Ustaritz Associations extérieures/Autres (voir règlement) Associations extérieures/Autres (voir règlement)		gratuit gratuit gratuit 100,00 € 200,00 €	1/2 Jour journée			<u>9h-13h00 ou 14h-18h</u> de 9h00 à 20h00
<b>GAZETXEA</b>						
Associations Ustaritz Etablissements scolaires d'Ustaritz Comités de quartier Ustaritz		gratuit gratuit gratuit				
<b>ERDIKO ETXEA</b>						
Associations Ustaritz Comités de quartier Ustaritz Associations extérieures/Autres (voir règlement) Associations extérieures/Autres (voir règlement)	grande salle grande salle	gratuit gratuit 250,00 € 500,00 €	1/2 Jour journée			<u>9h-13h00 ou 14h-18h</u> de 9h00 à 20h00
<b>AUZOBAITA</b>						
Associations Ustaritz Etablissements scolaires d'Ustaritz Comités de quartier Ustaritz Associations extérieures/Autres (voir règlement) Associations extérieures/Autres (voir règlement)	salle de réunion salle de réunion	gratuit gratuit gratuit 100,00 € 200,00 €	1/2 Jour journée			<u>9h-13h00 ou 14h-18h</u> de 9h00 à 20h00
<b>ACCES BATIMENTS COMMUNAUX</b>						
Mise à disposition gratuite des clés ou badges auprès des utilisateurs : Faire un état des lieux de chaque associations possédant des badges ou clés						
En cas de perte ou dégradation des clés ou badges :						
copie d'une clé simple	23,45 €	25,00 €				
copie d'une clé de passe	34,40 €	35,00 €				
badge électronique	6,42 €	10,00 €				
Rappel : caution pour organisation événements festifs (Kiroleta) : 500 €						
Rappel : caution prêt matériel communal : 500 €						
<b>TENNIS</b>						
Courts de Tennis Landagoien	Ticket	Par 10	Ticket	Par 10		
Particuliers	6,10 €	53,40 €	8,00 €	72,00 €	Heure	
Jeton	3,05 €		2,00 €		éclairage	1H
Adhérents Tennis Club	Gratuit		Gratuit		Heure	
Adhérents Tennis Club	1,50 €		2,00 €		éclairage	1H
Courts de Tennis Etxepareña			12,00 €	108,00 €	Heure	uniquement en journée
Particuliers			Gratuit		Heure	
Adhérents Tennis Club			2,00 €		éclairage	1H
Adhérents Tennis Club						fermeture des courts à 22h
<b>ETXEPAREXA/XOPOLLO</b>						
Location stade + vestiaires)			90,00 €			Entraînements - Match
Location stade (Avec éclairage) + vestiaires			130,00 €			Entraînements - Match

DIVERS					
<b>MATERIEL COMMUNAL POUR MANIFESTATIONS</b>					
(Uniquement dans le cadre d'une location de salle communal)					
Associations Ustaritz Etablissements scolaires d'Ustaritz Comités de quartier Ustaritz Associations extérieures/Autres (voir règlement)	Tables bois Bancs bois Tables plastiques Bancs plastiques	gratuit gratuit gratuit 3 €/table 3 €/banc 3 €/table 3 €/banc			<u>Caution de 500 €</u>
<u><b>Photocopieur Lagunen-Etxea et Lapurdi</b></u>	Associations Écoles	0,03 € 0,03 €	0,03 € 0,03 €	Photocopie Photocopie	
<u><b>Mairie</b></u>	format A4 format A3 télécopie	0,20 € 0,30 € 2,30 €	0,20 € 0,30 € 2,30 €	photocopie photocopie	2ème page et + : 1.22 €
<u><b>Médiathèque</b></u>	format A4 noir et blanc format A4 couleur format A3 noir et blanc format A3 couleur	0,20 € 0,30 € 0,30 € 0,50 €	0,20 € 0,30 € 0,30 € 0,50 €		
<u><b>Guide Randonnées Livre Ustaritz Autrefois</b></u>		8,00 € 19,00 €	8,00 € 19,00 €	unité unité	
<u><b>Médiathèque</b></u> <u>Abonnement Médiathèque + IKAS</u> <u>BAI PASS</u>			10,00 €		an
Accès à Bibliothèque + Espace multimédia (Gratuité pour demandeurs emplois, étudiants et enfants jusqu'à 18 ans)		8,00 €	8,00 €	Foyer	an
Consultation Internet pour les non-abonnés		1,00 €	1,00 €		1/4 heure
Amende forfaitaire pour les documents rendus hors dé		1,00 €	1,00 €		
<u><b>Ateliers aux technologies de l'information et de la communication</b></u>					
Séance de formation		5,00 €	5,00 €		2H/stagiaire
<u><b>Prêt matériel informatique : vidéoprojecteur</b></u> Aux personnes domiciliées à Ustaritz		10,00 €	10,00 €		
<u><b>Coupe de Bois</b></u>	Lot annuel Régie	120,00 € 30,00 €	185,00 € 30,00 €	1 lot Stère	
<u><b>Frais de garde fourrière communale</b></u>	chiens chats	14,00 € 6,00 €	14,00 € 6,00 €	jour jour	
<b>CIMETIÈRE</b>					
<u><b>Concession</b></u>	4 places 6 places 8 places cavurne (unité) colombarium (une case)	200,00 € 300,00 € 400,00 € 200,00 € 200,00 €	200,00 € 300,00 € 400,00 € 200,00 € 200,00 €		
<u><b>Caveau</b></u>	4 places 6 places 8 places	4 306,00 € 6 220,00 € 6 220,00 €	4 306,00 € 6 220,00 € 6 220,00 €		
<u><b>Cavurne</b></u>		1 196,00 €	1 196,00 €		
<u><b>Colombarium</b></u>		360,00 €	360,00 €		

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan. Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	16DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.2.2 - Vote des taux
<b>Objet de l'acte</b>	Tarifs communaux 2017.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-16DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	23

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 17. PLAINE DES SPORTS ETXEPAREA – PROTOCOLE D'ACCORD TRANSACTIONNEL ENTRE LA COMMUNE D'USTARITZ ET LES SOCIETES PR SPORT, QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, LAFITTE PAYSAGE, SACCINTO.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

La Commune d'USTARITZ a conclu des marchés pour la réalisation d'un ensemble d'équipements sportifs au lieu-dit Etxeparea.

Afin de mener à bien cette opération, la Commune s'est fait aider de la société SCE, assistant à maîtrise d'ouvrage, par marché du 28 juillet 2009.

La maîtrise d'œuvre a été attribuée au groupement conjoint composé des entreprises PR SPORT, INGEAU CONSEIL et C&A Architectes.

Par avenant n° 2 du 22 février 2013 au marché de maîtrise d'œuvre, le coût prévisionnel des travaux a été porté à la somme de 3 721 278,05 € TTC.

La société QUALICONULT est, quant à elle, intervenue sur le projet en qualité de contrôleur technique, selon marché du 9 avril 2012.

La société ALIOS PYRENEES a réalisé les études de sol suivant marché du 7 septembre 2012, la société LABOSPORT, celle des terrains sportifs.

Les marchés de travaux ont été passés selon une procédure adaptée en application de l'article 28 du Code des marchés publics.

Cette opération était composée de 3 lots :

- Lot 2 : Terrains sportifs
- Lot 3 : VRD
- Lot 4 : Espaces verts et plantations – mobilier – sol souple – jeux d'enfants

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 17. ETXEPAREA KIROL ZELAIAK – UZTARITZEKO HERRIAREN ETA PR SPORT, QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, LAFFITE PAYSAGE, SACCINTO SOZIETATEEN ARTEKO TRANSAKZIO AKORDIORAKO PROTOKOLOA.

Auzapez jaunak ondoko txostena aurkezten du,

UZTARITZEKO Herriak Etxeparea deituriko lekuak kirol ekipamenduen gauzatzeko akordioak hitzartu ditu.

Operazio hori burura eraman ahal izateko, Herriak, 2009ko uztailaren 28an esleituriko obralaritza laguntzaile merkatua eskuratu zuen SCE sozietatearen laguntza ukamen du.

Obralaritza PR SPORT, INGEAU CONSEIL eta C&A Architecte enpresez osaturiko baltsako elkarteari esleitu zaio.

Obralaritza merkatuko 2013ko otsailaren 22ko 2 zenbakidun gehigarri bidez, aurreikusiriko lanen kostua 3.721.278,05 €-koa da, zerga oro barne.

2012ko apirilaren 9ko merkatuaren arabera, QUALICONULT sozietateak, bere aldetik, proiektuan kontrolatzaile tekniko gisa esku hartu du.

2012ko irailaren 7ko merkatuaren arabera, ALIOS PYRENEES sozietateak zolaren ikerketa lana gauzatu du eta LABOSPORT sozietateak kirol zelaiena.

Obren merkatuak prozedura egokitu baten arabera hitzartu dira, Merkatu publikoen Kodeko 28 artikuluaren aplikatzearekin.

Operazio hori 3 atalez osatua zen:

- 2. atala: Kirol zelaiak
- 3. atala: VRD
- 4. atala: Eremu berdeak eta landatzeak- altzariak – zola malgua – haur jokoak

LAFITTE PAYSAGE sozietateak 2. eta 4. Atalak eskuratu ditu. 2. atalaren baitan, soropil sintetikoaren pausatzea azpitratatu

La société LAFITTE PAYSAGE a obtenu les lots 2 et 4. Elle a soustraite la pose des gazon synthétiques, dans le cadre du lot 2, à la société SACCINTO.

Les marchés ont été signés :

- le 10 septembre 2013 pour un montant de 1 211 290,50 € quant au lot 2 ;
- le 10 septembre 2013 pour un montant de 55 3087,74 € HT quant au lot 4.

La société EIFFAGE a obtenu le lot 3 par marché signé le 10 septembre 2013 pour un montant de 635 209,36 € HT.

Suite à diverses intempéries, la réception des travaux a été reportée au 8 août 2014.

Dans la nuit du 3 au 4 juillet 2014, un violent orage a entraîné de fortes inondations dans les Pyrénées-Atlantiques.

La Plaine des sports a été entièrement inondée, et les équipements sportifs en cours de construction ont été gravement endommagés.

Par arrêté ministériel du 10 juillet 2014, l'état de catastrophes naturelles a été reconnu.

Afin de déterminer au contradictoire des parties la cause des détériorations dues aux inondations et de les éviter à l'avenir, la Commune d'USTARITZ a été contrainte de saisir le Juge des référés du Tribunal administratif de PAU afin de solliciter la désignation d'un Expert Judiciaire.

Par ordonnance du 16 octobre 2014, Monsieur LAFFERAIRIE a été désigné en qualité d'expert judiciaire.

Il a déposé son rapport le 21 juin 2016 aux termes duquel il considère que l'ensemble des parties ont, à des degrés divers, une responsabilité dans la survenance du sinistre.

En conséquence, les parties se sont rapprochées pour trouver une solution amiable à leur différend par des concessions réciproques et mettre fin de manière définitive et irrévocable au litige qui les oppose.

Les parties formalisent les accords intervenus dans l'objectif de conclure un protocole d'accord transactionnel.

Il a pour objet de mettre fin, de manière irrévocable, au différend opposant les parties.

Les parties s'accordent mutuellement, dans le cadre des présentes, les concessions réciproques ci-après exposées.

#### Pour ce qui concerne les engagements de la Commune d'USTARITZ :

La Commune d'USTARITZ se reconnaît remplie de ses droits et intégralement indemnisée au titre des versements opérés par les sociétés QBE, PR SPORT, LAFITTE et SACCINTO en exécution du présent protocole.

La Commune d'USTARITZ garde à sa charge 30 % du montant total du préjudice qu'elle a subi et, à ce titre, renonce à solliciter toute indemnisation auprès de son assureur, la société ELITE INSURANCE.

En conséquence, la Commune d'USTARITZ renonce expressément à toute instance ou toute autre action, directe ou indirecte, de quelque nature que ce soit, à quelque titre que ce soit, sur quelque fondement juridique que ce soit, en relation avec les faits et différends mentionnés dans le préambule du présent protocole.

#### Pour ce qui concerne les engagements des sociétés QBE et PR SPORT :

La société QBE et son assuré PR SPORT, s'engagent à verser à la Commune d'USTARITZ, à titre forfaitaire et définitif, la somme de deux cent sept mille quatre cent quatre-vingt-huit euros et

du SACCINTO soziitatearen esku utziz.

Merkatuak izenpetu dira:

- 2. atalari dagokionaz, 2013ko irailaren 10ean 1.211.290,50 €-ko kostuarendako
- 4. atalari dagokionaz, 2013ko irailaren 10ean zergarik gabeko 553.087,74 €-ko kostuarendako

3. atalarenak EIFFAGE soziitateak 2013ko irailaren 10ean izenpeturiko merkatua eskuratzen zuen zergarik gabeko 635.209,36 €-ko kostuarendako.

Aro gaizto desberdinak direla eta, lanen eskuratzea 2014ko agorrilaren 8ra gibelatu zen.

2014ko uztailaren 3tik 4rako gauean ekaitz bortitz batek uholde handiak eragin zituen Pirinio Atlantikoetan.

Kirol zelai eremua osoki urez estali zen eta eraikitzen ari ziren kirol ekipamenduak andea ziren.

2014ko uztailaren 10eko ministerio erabaki bidez hondamen natural egoera aitortua izan zen.

Alde guzien eztabaidea bidez, uholdeengatik gertatu kalteen zergatia finkatzeko eta etorkizunean berriz gertatu dadin ekiditeko asmoz, UZTARITZEko Herriak PAUEko Administrazioko berehalakoena epaitegiko epailearengana jo behar izan zuen, Justizia Aditu bat izendatzea galdegiteko gisan.

2014ko urriaren 16ko agindu bidez, LAFFERAIRIE Jauna justizia aditu gisa izendatua izan zen.

2016ko ekainaren 21ean bere ikerketa txostena pausatu zuen, zeinean alde guziek, maila desberdinan, gertatu andeatzean ardurak zitzutela zehazten zuen.

Ondorioz, aldeak elkarrengandik hurbildu dira haien desadostasunei elkarren alderako onez oneko aterabide bat atzemateko eta elkarren aurka ezarri zituen arazoarekin behin betiko finitzeko.

Aldeek atzemaniko akordioak formalizatzen dituzte, transakzio akordiorako protokoloa hitzartzeko helburuarekin.

#### UZTARITZEko Herriaren engaiamenduei dagokionez:

UZTARITZEko Herria bere eskubideak beteak direla eta honako protokoloa betetzean QBE, PR SPORT, LAFITTE eta SACCINTO soziitateek eginiko ordainketarekin bere burua osokoi indemnizatu gisa aitortzen du.

UZTARITZEko Herriak pairatu duen kaltearen zenbatekoaren %30 beregain hartzen du eta, hartara, bere aseguratzale den ELITE INSURANCE soziateari kalte ordainak galdegiteari uko egiten dio.

Ondorioz, UZTARITZEko Herriak, honako protokoloaren aitzin solasean aipaturiko gertakariekin eta desadostasunekin loturiko instantzia edo egitate zuzen edo ez zuzen orori espresuki uko egiten dio, jatorria eta oinarri juridikoa edozein izanik ere.

#### QBE eta PR SPORT soziateeengaiamenduei dagokionez:

QBE soziitatea eta bere asurantzaduna den PR SPORT, UZTARITZEko Herriari finkoa eta behin betikoa den ordaina ordaintzera engaiatzenten dira, Herriak pairatu kalteen %52ko zenbateko ordezkatzen duen berrehun eta zazpi mila laurehun eta laurogeita zortzi euro eta berrogeita sei zentimokoa dena (207.488,46 €), zerga oro barne.

Herriaren aldeko den BEZaren kalte ordain funtsaren esku hartzea kontuan harturik, atxikiriko tasa %3.596koa da.

Kontratupeko frankizia kontuan harturik, zenbateko horren ordainketa hola banatua da:

quarante-six centimes toutes taxes comprises (207.488,46 € TTC) correspondant à 52 % du montant total du préjudice de la Commune.

Compte tenu de l'intervention du fonds de compensation de la TVA en faveur de la Commune, le taux retenu est de 3,596 %.

Compte tenu de la franchise contractuelle, le paiement de cette somme est réparti comme suit :

- trois mille euros (3 000 €) à la charge de la société PR SPORT ;
- deux cent quatre mille quatre cent quatre-vingt-huit euros et quarante-six centimes (204 488,46 €) à la charge de la société QBE.

Pour ce qui concerne l'engagement de la société LAFITTE :

La société LAFFITE s'engage à verser à la Commune d'USTARITZ, à titre forfaitaire et définitif, la somme de cinquante et un mille huit cent soixante-douze euros et onze centimes toutes taxes comprises (51 872,11 € TTC) correspondant à 13 % du montant total du préjudice de la Commune.

Compte tenu de l'intervention du fonds de compensation de la TVA en faveur de la Commune, le taux retenu est de 3,596 %.

Pour ce qui concerne l'engagement de la société SACCINTO :

La société SACCINTO s'engage à verser à la Commune d'USTARITZ, à titre forfaitaire et définitif, la somme de dix-neuf mille neuf cent cinquante euros et quatre-vingt-deux centimes toutes taxes comprises (19 950,82 € TTC) correspondant à 5 % du montant total du préjudice de la Commune.

Compte tenu de l'intervention du fonds de compensation de la TVA en faveur de la Commune, le taux retenu est de 3,596 %.

Les parties s'engagent à verser les sommes susvisées dans le mois suivant la date d'entrée en vigueur du protocole.

Il est demandé au conseil municipal d'autoriser Monsieur le Maire à signer le présent protocole.

Par délibération du Conseil Municipal en date du 1<sup>er</sup> juin 2017 le Conseil Municipal avait approuvé la conclusion de ce protocole.

Par la suite de nouveaux arguments ont été développés par certaines parties au dossier qui a conduit à la modification du protocole portant sur l'obligation de remboursement en cas de contestation de la présente délibération.

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer le protocole transactionnel modifié joint à la présente délibération avec les sociétés PR SPORT, QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, LAFITTE PAYSAGE, SACCINTO ;
- **CHARGE** Monsieur le Maire de l'exécution de la présente décision ;
- **RAPPORTE** la délibération du 1<sup>er</sup> juin 2017.

<u>VOTES :</u>	POUR	23
	CONTRE	0
	ABSTENTIONS	6 (Saint-Jean, Dumon, Durand-Ruedas, Pocorena, Vinet, Urrutia)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

- Hiru mila euro (3.000 €) PR Sport sozietatearen gain;
- Berrehun eta lau mila laurehun eta laurogeita zortzi euro eta berrogeita sei zentimo (204.488,46 €) QBE sozietatearen gain.

LAFFITE sozietatearen engaiamenduei dagokionez:

LAFITTE sozietatea, UZTARITZEko Herriari finkoa eta behin betikoa den ordaina ordaintzera engaiatzen da, Herriak pairatu kalteen %13ko zenbatekoa ordezkatzen duen berrogeita hamaika mila zortziehun eta hirurogeita hamabi euro eta hamaika zentimokoa dena (51.872,11 €), zerga oro barne.

Herriaren aldekoa den BEZaren kalte ordain funtsaren esku hartzea kontuan harturik, atxikiriko tasa %3.596koa da.

SACCINTO sozietatearen engaiamenduei dagokionez:

SACCINTO sozietatea, UZTARITZEko Herriari finkoa eta behin betikoa den ordaina ordaintzera engaiatzen da, Herriak pairatu kalteen %5eko zenbatekoa ordezkatzen duen hemeretzi mila bederatziehun eta berrogeita hamar euro eta laurogeita bi zentimokoa dena (51.872,11 €), zerga oro barne.

Herriaren aldekoa den BEZaren kalte ordain funtsaren esku hartzea kontuan harturik, atxikiriko tasa %3.596koa da.

Aldeak aipatu zenbatekoak protokoloa indarrean sartu eta hilabeteko epean ordaintzera engaiatzen dira.

Herriko Kontseiluari galdegina zaio, honako protokoloa izenpetzko baimena Auzapez jaunari ematea.

2017ko ekainaren 1eko deliberoz, herriko kontseiluak protokolo honen bururapena onartu zuen.

Ondoren, txostenari beste arrazoinamendu batzu garatu dira, zeinen ondorioz, deliberazio honi buruzko kontestak gerta balire, diru itzultze betebeharraz ari den protokoloaren aldatzera bideratu duena.

Herriko Kontseiluak,

- **BAIMENA EMATEN DIO**, Auzapez Jaunari QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, PR SPORT, LAFITTE PAYSAGE eta SACCINTO sozietateekin adosturiko honako deliberoari gehitu zailen transakzio protokoloa izenpetzeko ;

- **ARDURA EMATEN DIO**, Auzapez Jaunari honako erabakiaren betearazteko ;

- **BALIOGABETZEN DU** 2017ko ekainaren 1eko deliberoa.

<u>BOZKAK :</u>	ALDE	23
	KONTRA	0
	ABSTENTZIOAK	6 (Saint-Jean, Dumon, Durand-Ruedas, Pocorena, Vinet, Urrutia)

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	17DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.1 - Documents d'urbanisme
<b>Objet de l'acte</b>	Plaine des sports Etxeparea - Protocole d'accord transactionnel entre la commune d'Ustaritz et les sociétés PR Sport, QBE Insurance Europe Limited, Lafitte paysage, Saccinto.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-17DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazapiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarik kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalardeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 18. SUBVENTION ASSOCIATION UZTA.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

L'Association des commerçants et artisans d'Ustaritz (UZTA) a sollicité une subvention exceptionnelle pour l'organisation du marché de Noël qui doit se tenir le samedi 09 décembre 2017.

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE le versement d'une subvention de 300 € à l'Association des commerçants et artisans d'Ustaritz (UZTA) ;
- PRÉCISE que les crédits nécessaires sont prévus à l'article 6574 « Subvention de fonctionnement aux associations ».

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 18. UZTA ELKARTEA DIRULAGUNTZA.

Drieux jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

(UZTA) Uztaritzeko saltzaile eta ofiziale elkartea dirulaguntza bat eskatu du 2017ko abenduaren 9an iragan beharra den eguberriko merkatuaren antolatzeko.

Herriko Biltzarrak,

- ONETSI DU 300 euroko dirulaguntza ematea, UZTA Uztaritzeko saltzaile eta ofiziale Elkarteari ;
- ZEHAZTU DU horretarako kredituak aitzinikusiak direla 6574 artikuluan «Elkarte funtzionamendurako dirulaguntza».

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	18DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.5.2 - Subventions attribuées aux associations
<b>Objet de l'acte</b>	Subvention association UZTA.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-18DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazapian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 19. CRÉATION D'UN EMPLOI PERMANENT D'ADJOINT TECHNIQUE A TEMPS COMPLET – SERVICES TECHNIQUES.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Pour tenir compte de l'évolution des postes de travail, des besoins du service et des missions assurées, il est proposé, au Conseil Municipal, de créer un emploi permanent d'adjoint technique, à temps complet qui sera affecté au Centre Technique Municipal, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2018.

Après avoir entendu les explications complémentaires et après en avoir délibéré,

Le Conseil Municipal,

- DECIDE la création, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2018, d'un emploi permanent à temps complet d'adjoint technique ;
- PRECISE que les crédits suffisants seront prévus au budget de l'exercice 2018.

### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 19. TEKNIKARI LAGUNTAILE LANPOSTU IRAUNKOR OSO BAT SORTZEA – ZERBITZU TEKNIKOAK.

Drieux jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Lanpostuen bilakaera, zerbitzuaren beharrak eta betetzen diren egitekoak kontuan hartuz, Herri Biltzarrari proposatu zaio teknikari laguntzaile lanpostu iraunkor oso bat sor dezala, herriko zentro teknikoan hartzeko, 2018ko urtarrilaren lehenetik hasiz.

Eman diren azalpen osagarriak entzun eta eztabaидatu ondoren,

Herri Biltzarrak,

- ERABAKI DU teknikari laguntzaile lanpostu iraunkor oso bat sortzea, 2018ko urtarrilaren lehenean asteko ;
- ZEHAZTU DU behar diren kredituak 2018ko aurrekontuan aurreikusiko direla.

### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	19DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.1.1 - Créations de poste
<b>Objet de l'acte</b>	Création d'un emploi permanent d'adjoint technique à temps complet - Services techniques.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-19DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 07 DECEMBRE 2017

Le sept décembre deux mille dix-sept, à vingt heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO ABENDOAREN 7KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko abendoaren hamazazpian, arratseko zortziak eta erditan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	27
procurations ahalordeak	2
votants bozkatu dutenak	29

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, CEDARRY andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZBAL, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS, POCORENA andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, URRUTIA, CENDRES jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme GALLOIS (procuration à Mme CASABONNET-MOULIA), M. VINET (procuration à M. URRUTIA)

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: Mme ORHATEGARAY-SONNET anderea

### \* DIVERS

#### 20. REMplacement DE EDWIGE MOREL – CONSEILLERE MUNICIPALE DEMISSIONNAIRE DANS LES DIVERSES COMMISSIONS COMMUNALES.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Par courrier daté du 1<sup>er</sup> décembre 2017, reçu en mairie à la même date, Madame Edwige MOREL, Conseillère Municipale a présenté sa démission.

Conformément aux dispositions de l'article L.270 du Code Electoral, Madame Céline POCORENA –SAINT-JEAN a été installée en qualité de Conseillère Municipale.

De ce fait, la composition des commissions communales suivantes doit être modifiée.

Le Conseil Municipal,

- **DESIGNE** l'élue Madame Céline POCORENA –SAINT-JEAN pour siéger dans les places laissées vacantes dans les commissions suivantes :

#### Commissions permanentes :

- \* Action sociale - Solidarité
- \* Jeunesse – Education – Formation
- \* Urbanisme
- \* Finances – Action économique

#### **Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE

#### **Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	20DEC17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	5.3 - Designation de representants
<b>Objet de l'acte</b>	Remplacement de Edwige Morel - Conseillère municipale démissionnaire dans les diverses commissions communales.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171207-20DEC17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	08/12/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	08/12/2017

02 NOVEMBRE 2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	25

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarik.

Etaient excusés / Barkatuak : Mme ARISTIZABAL (procuration à M. MACHICOTE)

Absents / Hor ez zeudenak : Mme MOREL, M. CENDRES

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. LAPEYRADE jauna

## \* URBANISME.

### 1. VENTE LOT A BATIR SECTEUR ELIZAGARAIKOBORDA – CONSORTS ETCHECOPAR-DUHART.

Madame Lamaison présente le rapport suivant,

Par délibération du Conseil Municipal en date du 29 septembre 2016 il était décidé de proposer à la vente 9 lots à bâtir secteurs Elizagaraikoborda (4 lots), Arruntza gaina (4 lots) et Bereterrenborda (1 lot) ; les conditions de ces ventes étaient par ailleurs arrêtées.

Suite au désistement des consorts TRUQUES- ETCHEGARAY, il vous est proposé de retenir les consorts ETCHECOPAR-DUHART pour l'acquisition de la parcelle cadastrée AZ n° 228 secteur Elizagaraikoborda d'une surface de 947 m<sup>2</sup> et au prix de 79 349 € ;

Il est précisé que les acquéreurs seront autorisés à déposer un permis de construire avant la signature de l'acte par devant notaire.

Le Conseil Municipal,

Vu la délibération du Conseil Municipal en date du 30 juin 2016 fixant le prix de 4 lots à bâtir secteur Elizagaraikoborda ;

Vu l'estimation du service local du domaine en date du 3 février 2017 ;

- APPROUVE la vente du lot à bâtir cadastré AZ n° 228 Secteur Elizagaraikoborda aux consorts ETCHECOPAR-DUHART d'une surface de 947 m<sup>2</sup> et au prix de 79 349 € ;

- AUTORISE les acquéreurs à déposer leur demande de permis de construire avant la signature de l'acte notarié ;

- AUTORISE Monsieur le Maire à engager l'instruction des différentes procédures d'urbanisme et de travaux nécessaires à cette vente ;

- AUTORISE Monsieur le Maire à signer tout acte afférent à cette décision.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* HIRIGINTZA.

### 1. ETXE ERAKITZEKO DEN LUR ZATIAREN SALMENTA ELIZAGARAIKOBORDA GUNEAN – ETCHECOPAR-DUHART SENAR EMATZEAK.

Lamaison andereak ondoko txostenia aurkezten du,

2016ko buruilen 29ko Herriko Kontseiluko deliberoan erabakia izan zen salmentan ezartzea etxe eraikitzeo 9 lur zati, Elizagaraikobordan (4 lur zati), Arruntza gainan (4 lur zati) eta Bereterrenbordan (lur zati bat) ; salmenta horien baldintzak finkatuak ziren.

TRUQUES- ETCHEGARAY senar emazteek gibelerat egin ondoan ETCHECOPAR-DUHART senar emazteen atxikitzea proposatua zaizue Elizagaraikoborda gunean den 947 m<sup>2</sup> egiten dituen AZ 228 lur zatia eros dezaten 79 349 €ko prezioan.

Zehatzua da hautagaiek baimena ukaren dutela eraikitzeko agiriaren aurkezteko, akta notarioan sinatu aitzin.

Herriko Kontseiluak,

Ikusirik, 2016ko ekainaren 30eko deliberoa zeinetan Elizagaraibordako 4 lursailen salmenta baldintzak finkatuak ziren ;

Ikusirik, 2017ko otsailaren 3ko tokiko zerbitzuaren estimazioa ;

- ONARTZEN DU ETCHECOPAR-DUHART senar emazteei Elizagaraikoborda gunean den 947 m<sup>2</sup> azalerako etxe eraikitzeo AZ 228 lur zatiaren saltza 79 349 €ko prezioan ;

- BAIMENA EMATEN DIE erosleei eraikitzeko agiriaren aurkezteko, notario akta sinatu aitzin ;

- BAIMENA EMATEN DIO Auzapezari behar diren hirigintza prozedura ezberdinak eta obrak abia ditzan ;

- BAIMENA EMATEN DIO Auzapezari erabaki honi lotu agiri oro izenpe dezan.

VOTES : POUR 25  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 2 (Aristizabal, Machicote)

BOZKAK : ALDE 25  
KONTRA 0  
ABSTENTZIOAK 2 (Aristizabal, Machicote)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza

Bruno CARRERE



A handwritten signature in black ink, appearing to read "B. Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	1NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	3.2 - Alienations
<b>Objet de l'acte</b>	Vente lot à bâtir secteur Elizagaraikoborda - Consorts Etchecopar-Duhart.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-1NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
<i>en exercice hautatuak</i>	29
<i>présents hor zirenak</i>	26
<i>procurations ahalordeak</i>	1
<i>votants bozkatu dutenak</i>	25

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mme ARISTIZABAL (procuration à M. MACHICOTE)

Absents / Hor ez zeudenak : Mme MOREL, M. CENDRES

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. LAPEYRADE jauna

### \* URBANISME.

#### 2. OFFRE DE CONCOURS DES CONSORTS ETCHECOPAR-DUHART

- LOT A BATIR SECTEUR ELIZAGARAIKOBORDA - CREATION D'UNE CANALISATION POUR L'EVACUATION DES EAUX USEES APRES TRAITEMENT ET DES EAUX PLUVIALES DU LOT A BATIR SECTEUR ELIZAGARAIKOBORDA VIA LES PARCELLES COMMUNALES AZ N° 5 ET 6.

Madame Lamaison présente le rapport suivant,

Afin de doter le lot à bâtir secteur Elizagaraikoborda d'une capacité plus importante d'utilisation du terrain par des constructions ou autres espaces libres , une solution technique a été étudiée en concertation avec le syndicat de communes URA notamment compétent pour les questions d'assainissement pour ne pas planter sur ce lot les drains prévus pour la dispersion des eaux usées après traitement et de les remplacer par une canalisation pour recueillir les effluents ainsi que les eaux pluviales collectées pour les déverser dans un ruisseau en partie arrière de ce terrain.

Cette canalisation réalisée par la commune serait implantée sur les terrains communaux AZ n° 6 et 5.

Elle sera financée sous la forme d'une offre de concours versée par les acquéreurs à la commune soit, 4 346 € pour les consorts ETCHECOPAR-DUHART.

Le Conseil Municipal,

- **ACCEPTE** l'offre de concours d'un montant de 4 346 € des consorts ETCHECOPAR-DUHART, pour le financement de l'équipement ci-dessous décrit ;
- **PRECISE** que les crédits seront prévus sur le budget de l'exercice 2017 ;
- **AUTORISE** Monsieur le Maire à engager toute démarche afférente à cette situation.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

### \* HIRIGINTZA.

2. ETCHECOPAR-DUHART SENAR-EMAZTEENGANIKO PARTE HARTZE ESKAINITZA – LOTE ERAIKIGARRIA ELIZAGARAIKOBORDAk ALDEAN – LEKU HORRETAN ERAIKITZEKO DEN LOTETIK, UR ZIKIN TRATATUAK ETA EURI URAK ATERARAZTEKO HODI BATEN SORTZEA ETA AZ 5 ETA 6 ZK HERRIKO LURSAILETATIK IRAGANAZTEA.

Lamaison anderea ondoko txostena aurkezten du,

Elizagaraikobordako aldean eraikitzeak den loteari leku libro edo eraikin gehiago izateko ahalaren eskaintzak, aterabide tekniko bat aztertua izan da saneamenduaz aditua den URA sindikatuarekin, lote horretan, ur zikin tratatuen aterarazteko aitzin ikusiak ziren hoditeriak ez ezartzea, eta hodi bakar batez ordezkatzea, ur sanotuak eta euri urak bildu ondoren, lur horien gibelaldean dagon erreka batera isur aratzeko. Herriko etxeak egiten duen hoditeri hori, herriko lurretan AZ 6 eta 5etan kokatua izanen da. Eroslek herrikoetxari ordainduko dion parte-hartze eskaintza baten bitartez, hona honetan diruztatua izanen da, ETCHECOPAR-DUHART senar-emazteak = 4 346 €

Herriko Kontseiluak,

- **ONARTZEN DU**, ETCHECOPAR-DUHART, senar-emazteen parte-hartze eskaintza, gain honetan itxuratua den muntaduraren diruztatzen ;
- **ZEHAZTEN DU**, delako kredituak, 2017ko finantza aldean aitzin-ikusiak izanen direla ;
- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapezari, egoera horri lotuak diren urrats guziak abia ditzan.

VOTES : POUR 25  
CONTRE 0  
ABSTENTIONS 2 (Aristizabal, Machicote)

BOZKAK : ALDE 25  
KONTRA 0  
ABSTENTZIOAK 2 (Aristizabal, Machicote)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Gehiengoak onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun,  
hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	2NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	7.6 - Contributions budgétaires
<b>Objet de l'acte</b>	Offre de concours des consorts Etchecopar-Duhart - Lot à bâtir secteur Elizagaraikoborda - Création d'une canalisation pour l'évacuation des eaux usées après traitement et des eaux pluviales du lot à
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-2NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
<i>en exercice hautatuak</i>	29
<i>présents hor zirenak</i>	26
<i>procurations ahalordeak</i>	1
<i>votants bozkatu dutenak</i>	27

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme ARISTIZABAL (procuration à M. MACHICOTE)

Absents / Hor ez zeudenak: Mme MOREL, M. CENDRES

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: M. LAPEYRADE jauna

## \* URBANISME.

### 3. LOCATION DE MEUBLÉS - INSTITUTION DE L'AUTORISATION PREALABLE DE CHANGEMENT D'USAGE DES LOCAUX D'HABITATION SUR LE TERRITOIRE DE USTARITZ.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

La loi n°2016-1321 du 7 octobre 2016 pour une République numérique est venue renforcer l'obligation déclarative des meublés de tourisme auprès des communes.

Pour mémoire, constituent des meublés de tourisme les villas, appartements ou studios meublés, à l'usage exclusif du locataire, offerts en location à une clientèle de passage qui y effectue un séjour caractérisé par une location à la journée, à la semaine ou au mois et qui n'y élit pas domicile.

Le fait de louer un local meublé destiné à l'habitation de manière répétée pour de courtes durées à une clientèle de passage constitue un changement d'usage.

Depuis la loi ALUR, ce changement d'usage est soumis à autorisation préalable obligatoire du maire dans certaines communes :

- Paris
- Les communes de la petite couronne parisienne
- les communes de plus de 200.000 habitants
- Les communes appartenant à une zone d'urbanisation continue de plus de 50.000 habitants définie à l'article 232 du code général des impôts, c'est à dire situées en zone tendue pour l'accès au logement)
- sur décision du préfet sur proposition du Maire (dans les autres communes).

Dans les communes où le changement d'usage des locaux destinés à l'habitation est soumis à autorisation préalable, une délibération du Conseil Municipal peut décider de soumettre à enregistrement auprès de la commune toute location pour de courtes durées d'un local meublé en faveur d'une clientèle de passage qui n'y élit pas domicile, qu'il s'agisse de la résidence principale ou secondaire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* HIRIGINTZA.

### 3. APARTAMENDU MUBLATUEN ALOKATZEA - UZTARITZEKO EREMUKO BIZILEKU LOKALEN ERABILERA ALDATZEKO AITZINETIKO BAIMENA EZARTZEA.

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

2016ko urriaren 7ko 2016-1321 Legeak, Errepublika Numerikorakoak indartu du turismorako apartamendu mublatuak herriko etxeetan aditzera emateko beharra. Argi dezagun zeintzuk diren turismorako apartamendu mublatuak; halakoak dira pasaeran diren jendeei, bertan finko bizitzen jarri ez baina eguneroako, astebeterako edo hilabeterako, beraiek bakarrik balia ditzaten alokatzen zaizkien etxe, apartamendu edo estudio mublatuak. Bizileku den lokal mublatua aldi laburretarako behin eta berriz alokatzea lekuaren erabilera aldatzea da.

ALUR legeak hala agindurik, erabilera aldatze horretarako, zenbait herrian, auzapezaren baimena behar da aitzinetik; hala da honako herri eta hiri hauetan:

- Parisen
- Pariseko aldiri hurbileko herriean
- 200 000 biztanletik gorako hirietan
- Zergen Kode Orokorraren 232, artikuluak zehazten duen 50 000 biztanletik gorako hiri alde jarraitu batean diren herriean, hau da, bizilekua eskuratzea zaila den zona batean direnetan
- auzapezak proposa eta prefetak hala erabaki duenetan (gainerako herriean).

Bizileku diren lokalen erabilera aldatzeko aitzinetik baimena behar den herriean, herri biltzarraren deliberamenduz erabaki daiteke herriko etxeen erregistratu behar direla pasaeran diren eta bertan bizileku finkoa hartuko ez duten bezeroei aldi laburretarako egiten zaizkien lokal mublatu baten alokatze guztiak, bizitegi nagusi izan nola bigarren bizitegi izan.

Toutes les locations touristiques disposeront ainsi d'un numéro d'enregistrement qui devra figurer dans les annonces de location et notamment sur les plateformes d'intermédiation.

Le décret du 28 avril 2017 définit la nature et la liste des informations que doit fournir le loueur auprès de la commune (statut du local, éléments d'identification, principales caractéristiques ...).

Ces informations offriront ainsi à la commune une connaissance précise du parc résidentiel affecté à une activité touristique et leur permettront de mieux contrôler le respect des différentes obligations à la charge des loueurs.

La loi ayant prévu la dématérialisation de la procédure de déclaration, les communes intéressées sont invitées à prendre toutes dispositions utiles pour déployer des portails de télé-service pour faciliter les formalités d'enregistrement.

Dans ces conditions, la Communauté d'Agglomération Pays Basque étant compétente en matière de P.L.U., celle-ci a délibéré le 23/09/2017 pour la mise en place de la procédure d'autorisation préalable au changement d'usage de locaux destinés à l'habitation en vue de les louer de manière répétée pour de courtes durées à une clientèle de passage qui n'y élit pas domicile sur les communes de Ahetze, Anglet, Arbonne, Arcangues, Ascaïn, Bassussarry, Bayonne, Biarritz, Bidart, Biriouet, Boucau, Ciboure, Guéthary, Hendaye, Jatxou, Lahonce, Larressore, Mougherre, Saint-Jean-de-Luz, Saint-Pierre-d'Irube, Urcuit, Urrugne, Ustaritz et Villefranque, villes classées en zone tendue.

Aussi, il est demandé au Conseil Municipal de bien vouloir décider la mise en œuvre de la procédure d'autorisation préalable de changement d'usage pour un local meublé destiné à l'habitation et mis en location de manière répétée pour de courtes durées à une clientèle de passage.

Ces demandes d'autorisation seront instruites en prenant en compte les objectifs de mixité sociale, les caractéristiques des marchés de locaux d'habitation et la nécessité de ne pas aggraver la pénurie de logements.

En l'absence de compensation, les autorisations de changement d'usage sont accordées à titre personnel et cessent de produire effet lorsqu'il est mis fin, à titre définitif, pour quelque raison que ce soit, à l'exercice professionnel du bénéficiaire.

le Conseil Municipal,

- **APPROUVE** l'institution de l'autorisation préalable de changement d'usage des locaux d'habitation sur le territoire de Ustaritz ;
- **CHARGE** Monsieur le Maire de mettre en œuvre toutes les mesures afférentes à cette décision.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Turismo alokatze bakoitzak erregistro zenbaki bat ukamen du horrela, alokatze iragarkietan eta, bereziki, bitartekari diren plataformetan agertuko beharko dutena.

2017ko apirilaren 28ko dekretuak zehazten ditu alokatzaileak herriari eman behar dizkion argibideen nolakoa eta zerrenda (lokalaen estatusa, identifikatze elementuak, ezaugarri nagusiak... ).

Informazio horien bidez, herriak jakinen du zein den zehazki turismorako den bizileku kopurua, eta horrela, hobe kontrola dezake alokatzaileek dituzten betebeharra betetzen dituztela.

Legeriak adierazpenetarako prozedura formatu elektronikoz egitea aurreikusi duenez, horrekin interesaturik diren herriko etxeek erregistratzeko betebehar horiek egiten laguntzeko telezerbitzuko atariak hedatzeko behar den guztia egin beharko dute.

Halatan bada, Euskal Hirigune Elkargoak duenez THPen gaineko eskua, 2017ko irailaren 23an deliberamendua eman zuen pasaeraen diren eta bertan bizileku finkoa hartuko ez duten bezeroei aldi laburretarako alokatzen zaizkien lokal mublatu erabilera aldatu aitzinetik baimena emateko prozedura plantan ematea honako herri hauetan guztietan: Ahetze, Angelu, Arbona, Arrangoitze, Azkaine, Basusarri, Baiona, Biarritz, Bidarte, Biriouet, Bokale, Ziburu, Getaria, Hendaia, Jatsu, Lehuntze, Larresoro, Muguerre, Donibane Lohizune, Hiriburu, Urketa, Urruña, Uztaritz eta Millafranga, zona zailean baitira guztiak.

Hartara, Herri Biltzarri eskatzen zaio erabaki dezan plantan ematea pasaeraen diren eta bertan bizileku finkoa hartuko ez duten bezeroei aldi laburretarako alokatzen zaizkien lokal mublatu erabilera aldatzeko aitzinetiko baimenaren prozedura.

Baimen eskari horiek bideratzerakoan, kontuan hartuko dira gizarte mistotasunaren xedeak, bizileku merkatuen ezaugarriak eta bizitegiak eskasia ez areagotzeko beharra.

Ordainik ez bada, erabilera aldatzeko baimena nor bakoitzari ematen zaio eta indarrik gabe geldituko da onuradunak, zainahi arrazoirengatik, behin betiko uzten bario jarduera profesional horretan aritzeari.

Herri Biltzarrak,

- **ONARTU DU** bizileku erabilera aldatzeko aitzinetiko baimena ezartzea Uztaritzeko eremuan;
- **AGINDU DIO** auzapez jaunari erabaki horri loturiko neurri guztiak har ditzan

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	3NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	8.5 - Politique de la ville-habitat-logement
<b>Objet de l'acte</b>	Location de meublés - Institution de l'autorisation préalable de changement d'usage des locaux d'habitation sur le territoire de Ustaritz.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-3NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme ARISTIZABAL (procuration à M. MACHICOTE)

**Absents / Hor ez zeudenak :** Mme MOREL, M. CENDRES

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. LAPEYRADE jauna

### \* URBANISME.

#### 4. CARREFOUR GIRATOIRE DE KAPITO HARRI SUR LES ROUTES DEPARTEMENTALES 932 ET 250 – REGULARISATION FONCIERE AVEC LE DEPARTEMENT DES PYRENEES ATLANTIQUES – PARCELLE AE N° 750, 472 ET AR 588, 590, 592, 593, 385.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Par délibération du Conseil Municipal en date du 27 juin 1996 différentes régularisation foncières étaient approuvées avec le Département des Pyrénées Atlantiques et la Société Agricole de Haitze dans le cadre des travaux de la déviation de la route départementale 250 et de la création du carrefour giratoire de Kapito Harri.

L'acte notarié constatant la cession des parcelles par la commune au Département n'a pas été régularisé.

La commune a récemment souhaité modifier l'emprise à céder en conservant une surface entre la voie départementale et l'entreprise DUHALDE ou est notamment situé le local de télécommunication.

Le cabinet de géomètre BERQUEZ est intervenu et a identifié les situations suivantes :

- Secteur Kapito Harri : parcelles AE 750 surface 11 210 m<sup>2</sup>, AR 588 surface 28 m<sup>2</sup>, AR 590 surface 1090 m<sup>2</sup>, AR 592 surface 222 m<sup>2</sup>, AR 593 surface 73 m<sup>2</sup>, AE 472 surface 5565 m<sup>2</sup>, AR 385 surface 65 m<sup>2</sup> qui seront cédées à l'euro symbolique au Département des Pyrénées Atlantiques.

Le Conseil Municipal,

Vu l'avis du service local du domaine en date du 4 octobre 2017 ;

### \* HIRIGINTZA.

#### 4. KAPITO HARRIKO BIRIBILGUNEA 932 ETA 250 DEPARTAMENTUKO BIDEETAN – PIRINIO ATLANTIKOETAKO DEPARTAMENDUAREKIN FUNTS ERREGULAZIOAK – 750, 472 AE LURSAILAK ETA AR 588, 590, 592, 593, 385 LURSAILAK.

Goyheneche jaunak ondoko txostena aurkezten du,

1996ko ekainaren 27ko herriko biltzarreko delibero baten bitartez, Pirinio Atlantikoetako Departamenduarekin eta Haitze Laborantza Sozietatearekin funts erregulartze ezberdin andana onartu ziren 250 departamenduko errepidearen desbideratze obren egiteko eta Kapito Harriko biribilgunearen egitearen karietara.

Herriak Departamenduari saldu lurraldi dagokion notarioaren baimen akta ez da erregulartua izan.

Berriki, herriak saltzekoa den lur azalera aldatu nahi izan du, bereziki departamenduko bidearen eta DUHALDE enpresaren artean kausitzen den telekomunikazio lokala.

BERQUEZ geometro kabinetea etorri da eta ondoko egoerak identifikatu ditu :

- Kapito Harriko aldean : pirinio atlantikoetako departamenduari euro sinbolikoan utzia izanen zaion 11 210 m<sup>2</sup> egiten dituen AE 750 lursaila, 28 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 588 lursaila, 1 090 m<sup>2</sup> egiten dituen 590 lursaila, 222 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 592 lursaila, 73 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 593 lursaila, 5 565 m<sup>2</sup> egiten dituen AE 472 lursaila eta 65 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 385 lursaila.

Herriko Kontseiluak,

Ikusirik, 2017ko urriaren 4ko eremu balioztatze zerbitzuaren iritzia ;

- **AUTORISE** la vente à l'euro symbolique au Département des Pyrénées Atlantiques des parcelles AE 750 surface 11 210 m<sup>2</sup>, AR 588 surface 28 m<sup>2</sup>, AR 590 surface 1090 m<sup>2</sup>, AR 592 surface 222 m<sup>2</sup>, AR 593 surface 73 m<sup>2</sup>, AE 472 surface 5565 m<sup>2</sup>, AR 385 surface 65 m<sup>2</sup> ;  
- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer tout acte afférent à cette décision.

- **BAIMENA EMATEN DIO**, 11 210 m<sup>2</sup> egiten dituen AE 750 Iursaila, 28 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 588 Iursaila, 1 090 m<sup>2</sup> egiten dituen 590 Iursaila, 222 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 592 Iursaila, 73 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 593 Iursaila, 5 565 m<sup>2</sup> egiten dituen AE 472 Iursaila eta 65 m<sup>2</sup> egiten dituen AR 385 Iursaila euro sinbolikoan saltzeko Pirinio Atlantikoetako Departamenduari ;  
- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapez jaunari, erabaki honi doazkion akta oro sinatu ditzan.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	4NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	3.2 - Alienations
<b>Objet de l'acte</b>	Carrefour giratoire de Kapito Harri sur les routes départementales 932 et 250 - Régularisation foncière avec le département des pyrénées atlantiques - Parcelles AE n 750, 472 et AR n 588, 590, 592,
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-4NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilariaik.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme ARISTIZABAL (procuration à M. MACHICOTE)

**Absents / Hor ez zeudenak :** Mme MOREL, M. CENDRES

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. LAPEYRADE jauna

## \* URBANISME.

### 5. CREATION D'UN CARREFOUR GIRATOIRE SUR LA ROUTE DEPARTEMENTALE 250 RUE DES VICOMTES DU LABOURD - PERMIS DE DEMOLIR POUR L'IMMEUBLE D'HABITATION SUR LA PARCELLE AO N° 865 PROPRIETE DE LA SOCIETE CIVILE IMMOBILIERE JBS.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Le conseil départemental des Pyrénées Atlantiques a confirmé son accord pour aménager sous sa maîtrise d'ouvrage un carrefour giratoire sur la route départementale 250 rue des vicomtes du Labourd au débouché de la voie communale Bazterkarrika et de l'entrée du centre commercial SUPER U. Ce projet rend nécessaire l'acquisition par le Département de la parcelle AO n° 865 d'une surface de 400 m<sup>2</sup> propriété de la société civile immobilière JBS ; la maison d'habitation qu'elle comprend doit être détruite.

Il a été convenu que la commune d'Ustaritz assurerait cette démolition techniquement et financièrement ; une autorisation de démolir doit être instruite par la commune.

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE le dossier de demande de permis de démolir pour l'immeuble d'habitation situé sur la parcelle AO n° 865 propriété de la société civile immobilière JBS ;
- PRECISE que les crédits nécessaires seront prévus sur le budget communal de l'exercice 2018 ;
- AUTORISE le Maire à signer tous documents et autorisations administratives afférentes à ce projet.

## Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* HIRIGINTZA.

### 5. 250 DEPARTAMENDUKO BIDEAN KOKATZEN DEN BIZKONDEEN KARRIKAN BIRIBILGUNE BATEN EGITEA – JBS HIGIEZIN SOZIETATE ZIBILAREN AO 865 LURSAILEAN DEN ETXE BIZITZAREN LURRERAT BOTATZEA.

Goyheneche jaunak ondoko txostenaren aurkezten du,

Pirinio Atlantikoetako kontseilu departamentalak bere obralaritzapean biribilgune baten antolatzeko akordioa baimendu du 250 departamenduko bidean kokatzen den Bizkondeen karrikan Bazterkarrika buruan eta Super U merkataritza zentroaren sartzean.

Proiektu honen gauzatzeko beharrezko da Departamendua JBS higiezin sozietae zibila jabe den 400m<sup>2</sup> egiten dituen AO 865 Iursaila eros dezana ; gaineran den etxe suntsitua izan da.

Ustaritzeko herriak etxe horren lurrerat botatzea bere gain hartuko duela teknikoki eta finantzen aldetik ikusia izan da ; herriak ikertu behar du etxearen botatzeko baimena.

Herriko Biltzarrak,

- ONARTZEN DU, JBS higiezin sozietae zibila jabe den 400m<sup>2</sup> egiten dituen AO 865 Iursailaren lurrerat botatzeko baimena eskaera ;
- ZEHAZTEN DU, behar diren kredituak aitzinkusia direla 2018ko aitzinkontuan ;
- BAIMENA EMATEN DU Auzapez jaunari, proiektu honi lotuak diren dokumentu eta baimen administratibo orozzenpetu ditzan.

## Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	5NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.1 - Documents d urbanisme
<b>Objet de l'acte</b>	Création d'un carrefour giratoire sur la route départementale 250, rue des Vicomtes du Labourd - Permis de démolir pour l'immeuble d'habitation sur la parcelle AO n 865 propriété de la société civile
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-5NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarik.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme ARISTIZABAL (procuration à M. MACHICOTE)

**Absents / Hor ez zeudenak :** Mme MOREL, M. CENDRES

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. LAPEYRADE jauna

## \* TRAVAUX - ACCESSIBILITÉ – VOIRIE.

### 6. REGLEMENT COMMUNAL DE VOIRIE – ADOPTION.

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Un règlement de voirie fixe les modalités d'exécution des travaux de remblaiement, de réfection provisoire et de réfection définitive conformément aux normes techniques et aux règles de l'art. Il détermine les conditions dans lesquelles le maire peut décider que certains des travaux de réfection seront exécutés par la commune.

Ce règlement est établi par le conseil municipal après avis d'une commission présidée par le Maire et comprenant, notamment, des représentants des affectataires, permissionnaires, concessionnaires et autres occupants de droit des voies communales.

Vu l'article R 141-13, R141-14, R141-18 et R 141-19 du code la voirie routière ;

Vu l'article art. R554-23 du code de l'environnement ;

Vu le Décret 89-631 1989-09-04 ;

Vu la délibération du Conseil Municipal d'Ustaritz en date du 26 novembre 2015 constituant une commission ad hoc pour l'élaboration d'un règlement communal de voirie ;

Vu les avis de GRDF et d'Enedis ;

Le Conseil Municipal,

- APPROUVE le règlement communal de voirie annexé à la présente délibération.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* OBRAK – URBILERAZTASUNA – BIDEAK.

### 6. BIDEETAKO HERRI ARAUDIA – ONARTZEA.

Goyheneche jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Bideetako araudi batek zehazten ditu zeintzuk diren betelanetan, aldi baterako konponketetan eta behin betiko konponketetan egin beharrekoak, arau teknikoi eta lanbideko eginmoldeei jarraikiz. Zehazten du noiz eta nola auzapezak erabaki dezakeen konpontze lan zenbait Herriak eginen dituela.

Araudi hori Herri Biltzarrak ezartzen du, auzapez buru duen eta kideen artean honako hauek dituen batzorde baten iritzia entzun ondoren: esleipendunen ordezkarriak, baimendunen ordezkarriak, kontsezioidunen ordezkarriak eta herriko bideak baliatzeko eskubidea duten beste zenbaien ordezkarriak.

Ikusirik Errepideetako Kodearen R 141-13, R141-14, R141-18 eta R 141-19 artikuluak,

Ikusirik Ingurumenaren Kodearen R554-23 artikula,

Ikusirik 89-631 1989-09-04 Dekretua,

Ikusirik Uztaritzeko Herri Biltzarrak 2015eko azaroaren 26an eman deliberamendua bideetako herri araudia prestatzeko batzordea sortzen zuena,

Ikusirik GRDF eta Enedis-ren iritziak,

Herri Biltzarrak,

- ONARTU DU deliberamenduari atxikirik den bideetako herri araudia.

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	6NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.1 - Documents d urbanisme
<b>Objet de l'acte</b>	Règlement communal de voirie - Adoption.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-6NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme ARISTIZBAL (procuration à M. MACHICOTE)

**Absents / Hor ez zeudenak :** Mme MOREL, M. CENDRES

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. LAPEYRADE jauna

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 7. CREATION DE 19 EMPLOIS D'AGENTS RECENSEURS - RECENSEMENT DE LA POPULATION 2017- 2018.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Le Maire rappelle au Conseil Municipal que la loi n° 2002-276 relative à la démocratie de proximité confie aux communes l'organisation des opérations de recensement de la population. Le recensement des habitants de la Commune d'USTARITZ, supervisé par l'INSEE, aura lieu du 18 janvier au 17 février 2018 inclus.

Pour assurer cette mission, il propose la création de 19 emplois occasionnels à temps non complet d'agents recenseurs conformément aux dispositions de l'article 3 alinéa 2 de la loi n° 84-53 du 26 janvier 1984 modifiée relative à la fonction publique territoriale (16 agents effectifs et 3 agents formés susceptibles d'intervenir en cas de défection).

La durée de travail hebdomadaire de chacun de ces emplois sera fixée à 18h en moyenne rémunérés sur la base du SMIC en vigueur. Une prime sera versée à la fin de la période de collecte aux agents recenseurs qui auront mené à bien leurs missions jusqu'au terme (elle complétera la rémunération jusqu'à hauteur d'un SMIC mensuel à temps complet).

Une indemnité de transport forfaitaire mensuelle pourrait être prévue, ainsi que des indemnités kilométriques.

Après avoir entendu le Maire dans ses explications complémentaires, et, après en avoir délibéré,

le Conseil Municipal,

- **DECIDE** la création de 19 emplois occasionnels d'agents recenseurs dans le cadre de l'organisation du recensement de la population aux conditions et dates susvisées ;
- **PRECISE** que les emplois seront dotés d'une rémunération correspondant à ce qui est exposé ci-dessus ;
- **AUTORISE** Monsieur Le Maire à signer les contrats de travail

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 7. 19 ERROLDATZAILE LANPOSTU SORTZEA – BIZTANLEEN ERROLDA 2017- 2018

Drieux jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Auzapezak Herri Biltzarrari gogorarazi dio 2002-276 Legeak, hurbileko demokraziari buruzkoak, herrien esku uzten duela biztanleak erroldatzearren antolakuntza.

UZTARITZEKO biztanleen errolda 2018ko urtarrilaren 18tik otsailaren 17ra bitartean egiten da, INSEE institutuak gainbegiraturik.

Horren egiteko, lanaldi murritzeko 19 erroldatzaile lanpostu sortzea proposatu du, errolda egin bitarterako, Lurraldeetako Funtzio Publikoari buruzko 1984ko urtarrilaren 26ko 84-53 Lege aldatuaren 3. artikuluaren 2. paragrafoak agindurikoa betez (13 erroldatzaile ari daitezten eta 3 prestaturik izan eta besteetarik inork huts eginez gero lan egin dezaten).

Lanpostu horietako bakoitzaren lanaldia astean 18 ordukoia izanen da, batez beste, eta indarrean den gutxieneko soldatzen arabera ordainduko da. Biltze aldiaren amaieran, sari bat emanen zaie beren egiteko ongi bururatzera heldu diren erroldatzaileei (ordaina lanaldi osoko hilabete bateko gutxieneko soldatzen mailaraino osatuko du sari horrek).

Hilean, garraiorako ordain finko bat ere eman dokieke, bai eta ibili dituzten kilometroen araberako ordainak ere.

Auzapezaren azalpenak entzunik eta eztabaide egin ondoren,

Herri Biltzarrak,

- **ERABAKI DU** aldi baterako 19 erroldatzaile lanpostu sortzea, biztanleak goian aipatu baldintza eta datetan erroldatzeko;
- **ZEHAZTU DU** lanpostuen ordaina goian azaldutakoa izanen dela;
- **BAIMENA EMAN DIO** auzapez jaunari horretarako lan kontratuak sina ditzan;
- **ARGITU DU** horretarako behar diren diruak 2018ko aurrekontuan sartuko direla.

correspondants ;

- INDIQUE que les crédits suffisants seront prévus au budget 2018.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	7NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	4.2.4 - Recrutements
<b>Objet de l'acte</b>	Création de 19 emplois d'agents recenseurs - Recensement de la population 2017-2018.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-7NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	26
procurations ahalordeak	1
votants bozkatu dutenak	27

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme ARISTIZABAL (procuration à M. MACHICOTE)

**Absents / Hor ez zeudenak :** Mme MOREL, M. CENDRES

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. LAPEYRADE jauna

## \* FINANCES - ACTION ÉCONOMIQUE - RESSOURCES HUMAINES

### 8. SERVICE JEUNESSE SPORTS ET VIE SCOLAIRE – CREATIONS D'EMPLOIS PERMANENTS D'ANIMATEURS TERRITORIAUX.

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Pour tenir compte de l'évolution des postes de travail, des besoins du service et des missions assurées, il est proposé au Conseil Municipal la création de deux emplois permanents d'animateurs à compter du 3 novembre 2017.

Après avoir entendu Monsieur Drieux dans ses explications complémentaires et après en avoir délibéré,

Le Conseil Municipal,

- DECIDE la création, à compter du 3 novembre 2017, d'un emploi permanent à temps complet d'animateur territorial ;
- DECIDE la création à compter du 3 novembre 2017, d'un emploi permanent à temps non complet d'animateur territorial représentant 24 heures de travail par semaine civile ;
- PRECISE que les crédits suffisants sont prévus au budget de l'exercice.

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

## \* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK

### 8. GAZTERIA, KIROLA ETA ESKOLA BIZITZA ZERBITZUA – LURRALDEKO ANIMATZAILE LANPOSTU FINKOAK SORTZEA.

Drieux jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Lanpostuak eta zerbitzuaren beharrak eta egitekoak bilakatzen joan direla kontuan hartu eta, 2017ko azaroaren 3tik hasiko liratekeen bi animatzaile lanpostu finko sor ditzazuen proposatzen zaizue.

Azalpen gehigarriak entzun eta eztabaida egin ondoren,

Herri Biltzarrak,

- ERABAKI DU lanaldi osoko lurraldeko animatzaile lanpostu finko bat sortzea, 2017ko azaroaren 3an has dadin lanean;
- ERABAKI DU lanaldi murritzeo lurraldeko animatzaile lanpostu finko bat sortzea, 2017ko azaroaren 3an has dadin lanean, astean 24 lanordu eginez;
- ZEHAZTU DU horretarako diruak ekitaldi honetako aurrekontuan direla.

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

Nom de l'entité publique	Commune d'USTARITZ
Numéro de l'acte	8NOV17
Nature de l'acte	DE - Délibérations
Classification de l'acte	4.1.1 - Créations de poste
Objet de l'acte	Service jeunesse sports et vie scolaire - Créations d'emplois permanents d'animateurs territoriaux.
Statut de la transmission	8 - Reçu par Contrôle de légalité
Identifiant unique de télétransmission	-216405472-20171102-8NOV17-DE
Date de transmission de l'acte	06/11/2017
Date de réception de l'accuse de réception	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

Etaient présents / Hor zirenak: M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak: Mme ARISTIZBAL (procuration à M. MACHICOTE)

Absents / Hor ez zeudenak: Mme MOREL, M. CENDRES

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria: M. LAPEYRADE jauna

## \* CULTURE - SPORTS

### 9. PERMIS D'AMENAGER – PARCELLE COMMUNALE AE N° 410 – STADE ETXEPAREA – COURTS DE TENNIS ET AUTRES EQUIPEMENTS SPORTIFS.

Monsieur Rouault présente le rapport suivant,

La commune est propriétaire secteur Etxeparea de la parcelle de terrain AE n° 410 d'une surface de 6 929 m<sup>2</sup> en zone NI (activités sportives et de loisirs) du Plan Local d'Urbanisme.

Le tennis club a fait connaître son souhait que soit aménagé sur le site de Etxeparea des installations complémentaires pour son activité sportive et notamment dans une première phase la création d'un court de tennis en béton poreux.

Il a aussi informé de sa difficulté à utiliser les courts de Landagoien qui ne répondent pas aux attentes de ses pratiquants et sont compliqués à gérer ; leur utilisation serait à terme abandonnée.

Le bureau d'étude OSMOSE a été missionné pour étudier ce secteur et préparer un permis d'aménager pour d'une part répondre à cet objectif et d'autre part déterminer une emprise foncière utilisable pour des équipements sportifs futurs à l'heure actuelle non déterminés.

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** le dépôt d'un permis d'aménager sur la parcelle communale AE n° 410 ;
- **CHARGE** Monsieur le Maire d'engager toutes démarches afférentes à ce projet.

## Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

## \* KULTURA - KIROLAK

### 9. ANTOLATZE BAIMENA – AE.410 HERRI LURSAILA – ETXEPAREA ESTADIOA – TENIS ZELAIAK ETA BESTE KIROL HORNIKUNTZA ZENBAIT.

Rouault jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Herria Etxeparea sektoreko AE. 410 lursailaren jabe da; 6 929 m<sup>2</sup> ditu lursail horrek eta Tokiko Hirigintza Planaren NI zonan (kirol eta aisiaaldi jarduerak) dago.

Tenis klubak adierazi digu nahiko lukeela bere kirol jardueretarako instalazio osagarriak egin daitzen Etxeparea lekuan; lehenik eta behin, betoi porotsuzko tenis zelaia nahi luke.

Jakitera eman digu ere zaila zaiola Landagoieneko zelaia erabiltzea, ez baitira jokalarien nahietara egokitzen eta kudeatzen zailak baitira; denborarekin, horiek erabiltzeari utzi nahiko lioke.

OSMOSE azterketa bulegoari eskatu zaio zektorea azter dezan eta antolaketa baimena presta dezan, alde batetik, aipatua izan den xedeari erantzuteko eta, beste aldetik, egun oraindik zehaztu gabe ditugun etorkizuneko hornikuntzek balia lezaketen lur eremua zehazt dezan.

Herri Biltzarrak,

- **BAIMENA EMAN DU** antolaketa baimen baten eskaria egin dadin Herriaren AE. 410 lursailean;
- **AGINDU DIO** auzapez jaunari proiektuari lotu egiteko guztiak egin ditzan.

## Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	9NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	2.1 - Documents d urbanisme
<b>Objet de l'acte</b>	Permis d'aménager - Parcellle communale AE n 410 - Stade Etxeparea - Courts de tennis et autres équipements sportifs.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20170928-9NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mme ARISTIZBAL (procuration à M. MACHICOTE)

Absents / Hor ez zeudenak : Mme MOREL, M. CENDRES

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. LAPEYRADE jauna

### \* DIVERS

### 10. RESULTATS CONCOURS DES MAISONS FLEURIES – ANNEE 2017.

Madame Semerena présente le rapport suivant,

Le concours des Maisons Fleuries est organisé annuellement dans la Commune. Après le passage du Jury, il a donné pour 2017, les résultats ci-après.

#### Jardin de topiaires et fleurs :

PILON Robert 60 €

#### Jardin de ville :

1<sup>er</sup> prix : ARLAS Marie Thérèse 80 €  
2<sup>ème</sup> prix : BERNEAU Sandrine 70 €

#### Jardin espace moyen :

1<sup>er</sup> prix : EYHARTS Jean Marie 80 €  
2<sup>ème</sup> prix : DUHALDE Jeannette 70 €  
3<sup>ème</sup> prix : BOUSSIERES Josette 60 €

#### Jardin grand espace :

1<sup>er</sup> prix : GASTELLUBERRY Jeannette 80 €  
2<sup>ème</sup> prix : BESSONART Véronique 70 €  
3<sup>ème</sup> prix : ESTEINOU Michel 60 €  
4<sup>ème</sup> prix ex aequo : LASTIRI Nicole 30 €  
4<sup>ème</sup> prix ex aequo : TAUZIN Pierre 30 €  
4<sup>ème</sup> prix ex aequo : DUHALDE Maité 30 €

#### Jardine n résidence :

HENOT Nicole 40 €  
Soeur Odile 20 €

Au cours de la visite nous avons vu de nombreuses maisons qui auraient pu figurer dans ce classement.

### \* OROTARIK

### 10. ETEXE LORATUEN LEHIAKETAREN EMAITZAK – 2017KO URTEA.

Semerena andereak ondoko txostenak aurkesten du,

Etxe loratuen lehiaketa antolatua da urte oroz herrian. Hona 2017ko epaimahaiaik eman emaitzak.

#### Topiaria eta lore lorategia :

PILON Robert 60 €

#### Hiriko lorategia :

1. saria : ARLAS Marie Thérèse 80 €  
2. saria : BERNEAU Sandrine 70 €

#### Eremu ertaineko lorategia :

1. saria : EYHARTS Jean Marie 80 €  
1. saria : DUHALDE Jeannette 70 €  
3. saria : BOUSSIERES Josette 60 €

#### Eremu handiko lorategia :

1. saria : GASTELLUBERRY Jeannette 80 €  
2. saria : BESSONART Véronique 70 €  
3. saria : ESTEINOU Michel 60 €  
4. saria berdin : LASTIRI Nicole 30 €  
4. saria berdin : TAUZIN Pierre 30 €  
4. saria berdin : DUHALDE Maité 30 €

#### Eraikin kolektiboko lorategia :

HENOT Nicole 40 €  
Soeur Odile 20 €

Bisitan zehar, sailkapenean ager zitezkeen etxe anitz ikusi ditugu.

Nous encourageons tous les Uztariztar à s'inscrire pour l'année prochaine auprès de la Mairie avant le 31 mai 2018.

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à procéder au versement des prix ;
- **FELICITE** les participants à cette action pour les efforts qu'ils consentent tout au long de l'année.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.  
Pour extrait certifié conforme.

Uztariztar guziak heldu den urteko lehiaketan izen ematera bultzatzen ditugu, Herriko Etxean, 2017ko maiatzaren 31a aitzin.

Herriko Biltzarra,

- Auzapez Jauna sariak ematera **BAIMENTZEN DU** ;
- Urte guzian zehar ekimeneko parte hartzaleek egiten dituzten eginahalak ere **ZORIONTZEN DITU**.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.  
Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



A handwritten signature in black ink, which appears to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	10NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	9.1 - Autres domaines de compétences des communes
<b>Objet de l'acte</b>	Résultats concours des maisons fleuries - Année 2017.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-10NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	27

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andreak, MM. GOYHENECH, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mme ARISTIZBAL (procuration à M. MACHICOTE)

Absents / Hor ez zeudenak : Mme MOREL, M. CENDRES

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. LAPEYRADE jauna

### \* DIVERS

#### 11. REMPLACEMENT DE ISABELLE LARRONDE – CONSEILLERE MUNICIPALE DEMISSIONNAIRE DANS LES DIVERSES COMMISSIONS COMMUNALES.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Par courrier daté du 11 octobre 2017, reçu en mairie à la même date, Madame Isabelle LARRONDE, Conseillère Municipale a présenté sa démission.

L'élu suivante sur la liste « Uztaritze Bai » venant après cette dernière a fait savoir qu'elle ne souhaitait pas occuper le poste de conseillère municipale vacant.

Conformément aux dispositions de l'article L.270 du Code Electoral, Monsieur Eric MAILHARRANCIN a été installé en qualité de Conseiller Municipal.

De ce fait, la composition des commissions communales suivantes doit être modifiée.

Le Conseil Municipal,

- DESIGNE l'élu Monsieur Eric MAILHARRANCIN pour siéger dans les places laissées vacantes dans les commissions suivantes :

#### Commissions permanentes :

- \* Jeunesse - Education - Formation
- \* Travaux-Accessibilité-Voirie
- \* Finances – Action économique
- \* Sports

#### Commission communale d'accessibilité

#### Adopté à l'unanimité.

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

### \* OROTARIK

#### 11. ISABELLE LARRONDE-ren ORDEZKATZEA – HERRIKO BATZORDE DESBERDINETAN KARGUA UTZI DUEN HAUTETSIA.

Auzapez jaunak ondoko txostenak aurkezten du,

2017ko urriaren 11an igorri eta egun berean herriko etxeak eskuratu gutun baten bidez, Isabelle LARRONDE andreak, hautetsi kargua uzten zuela jakinarazi zuen.

Hutsik zegoen hautetsi aulkien hartzeko gogorik ez zuela, "Uztaritze Bai" zerrendako ondotik heldu zen hautetsiak jakinarazi du.

Hauteskunde Kodeko L.270 artikuluaren arabera, Eric MAILHARRANCIN jauna hautetsi izendatua izan da 2017ko azaroaren 2an.

Beraz, ondoko herriko batzordeen osaketa moldatzea beharrezkoa da.

Herriko biltzarrak,

- Eric MAILHARRANCIN izendatu hautetsia **HAUTATZEN DU** ondoko batzordetan hutsik utzi aulkien hartzeko.

#### Batzorde iraunkorak :

- \* Gazeria – Hezkuntza - Formakuntza
- \* Obrak – Urbileraztasuna - Bideak
- \* Finantzak – Akzio ekonomikoa
- \* Kirolak

#### Urbileraztasuneko herriko batzordea

#### Aho batez onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
Bruno CARRERE



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	11NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	5.3 - Designation de representants
<b>Objet de l'acte</b>	Remplacement de Isabelle Larronde - Conseillère municipale démissionnaire dans les diverses commissions communales.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-11NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

Nombre de conseillers Kontseilarri kopurua	
en exercice hautatuak	29
présents hor zirenak	26
procurations ahalordeak	1
votants bozkatu dutenak	27

Etaient présents / Hor zirenak : M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andereak, MM. GOYHENECH, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andereak, MM. MINVILLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

Etaient excusés / Barkatuak : Mme ARISTIZBAL (procuration à M. MACHICOTE)

Absents / Hor ez zeudenak : Mme MOREL, M. CENDRES

Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria : M. LAPEYRADE jauna

### \* DIVERS

#### 12. COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION PAYS BASQUE - PRISE DE COMPETENCE CREATION ET GESTION DE SITES DE VALORISATION ET DE STOCKAGE DE DECHETS INERTES D'ACTIVITES DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Par délibération du 23 septembre 2017, le Conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque s'est prononcé favorablement sur une prise de compétence supplémentaire en vue de permettre la création et la gestion de sites de valorisation et de stockage de déchets inertes d'activités du bâtiment et des travaux publics.

Sur le territoire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, le service public de traitement des déchets ménagers et assimilés est pris en charge par le syndicat BIL TA GARBI.

Cette compétence n'intègre pas toutefois en l'état le traitement des déchets non assimilés, provenant d'activités économiques, et en particulier les déchets dits inertes des activités du bâtiment et des travaux publics.

Afin de renforcer la protection et la mise en valeur de l'environnement et d'améliorer le cadre de vie du territoire, le syndicat BIL TA GARBI envisage la création d'un centre d'enfouissement réservé à ces déchets.

Le syndicat souhaite se doter en conséquence d'une compétence statutaire explicite en la matière, ce qui suppose en premier lieu que les collectivités membres du syndicat, et notamment la Communauté d'Agglomération Pays Basque, disposent d'une telle compétence, qu'elles pourront ensuite transférer au syndicat.

Vu le code général des collectivités territoriales, et notamment son article L5211-17 ;

Après avoir entendu l'exposé de Monsieur le Maire et en avoir délibéré,

Le Conseil Municipal,

### \* OROTARIK

#### 12. EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA - ERAIKUNTZA ETA OBRA PUBLIKO JARDUERETAKO HONDakin BIZIGABEEN BALIOZTATZE ETA METAGUNEEN SORTZEARI ETA KUDEAKETARI BURUZKO ESKUMEN HARTZEA.

Auzapez Jaunak ondoko txostenaren aurkezten du,

2017ko irailaren 23ko deliberoz, Euskal Hirigune Elkargoko Elkargo Kontseilua, eraikuntza eta obra publikoko jardueretako hondakin bizigabeen balioztatze eta metaguneen sortzeari eta kudeaketari buruzko eskumen gehigarri baten hartzearen alde agertu da.

Euskal Hirigune Elkargoko Iurrealdean, BIL TA GARBI sindikatuak du, etxe-hondakin eta araberakoentzako tratatzeari dagokion zerbitzu publikoa beregain hartzen.

Delako eskumenak ez du, gainerateko jarduera ekonomikoetarako datozen beste motako hondakinen tratamendua kondutan hartzen, eta hala nola bereziki eraikuntza eta obra publikoko jarduerek ekoizten dituzten delako hondakin bizigabeak.

Lurrealdeko ingurumenaren eta bizi koadroaren zaintza eta baloreztatzearen indartzeko, BIL TA GARBI sindikatuak, hondakin mota horien biltzeko lurperatze gune baten sortzeko asmoa agertu du.

Ondorioz, sindikatuak alorre horretarako estatutu eskumen bat bereganatu nahi luke, erran nahi baitu, sindikatukideek eta bereziki Euskal Hirigune Elkargoak behar luketela lehen urrats batez gisa hortako eskumen bat bereganatu, eta ondotik sindikatuari eskuadra liroketa.

Lurrealde kolektibitateen kode nagusia ikusirik, eta bereziki bere L5211-17 artikulua ;

Jaun auzapezaren aurkezpen mintzaldia entzun ondoren eta deliberatu ondoren,

Herriko Kontseiluak,

- ERABAKITZEN DU, "Eraikuntza eta obra publikoko

- DECIDE d'émettre un avis favorable à la prise de compétence « Création et gestion de sites de valorisation et de stockage de déchets inertes d'activités du bâtiment et des travaux publics » par la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

jardueretako hondakin bizigabeen balioztatze eta metaguneen sortzeari eta kudeaketari" buruzko eskumena, Euskal Hirigune Elkargoak beregain har dezanaren alde agertzea.

**Adopté à l'unanimité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.

**Aho batez onartua.**

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**



## Accusé de réception

<b>Nom de l'entité publique</b>	Commune d'USTARITZ
<b>Numéro de l'acte</b>	12NOV17
<b>Nature de l'acte</b>	DE - Délibérations
<b>Classification de l'acte</b>	5.7 - Intercommunalite
<b>Objet de l'acte</b>	Communauté d'agglomération Pays Basque - Prise de compétence création et gestion de sites de valorisation et de stockage de déchets inertes d'activités du bâtiment et des travaux publics.
<b>Statut de la transmission</b>	8 - Reçu par Contrôle de légalité
<b>Identifiant unique de télétransmission</b>	-216405472-20171102-12NOV17-DE
<b>Date de transmission de l'acte</b>	06/11/2017
<b>Date de réception de l'accuse de réception</b>	06/11/2017

# MAIRIE D'USTARITZ / UZTARITZEKO HERRIKO ETXEA

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL SEANCE DU JEUDI 02 NOVEMBRE 2017

Le deux novembre deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de Monsieur Bruno CARRERE, Maire.

Nombre de conseillers <i>Kontseilarri kopurua</i>	
en exercice <i>hautatuak</i>	29
présents <i>hor zirenak</i>	26
procurations <i>ahalordeak</i>	1
votants <i>bozkatu dutenak</i>	22

### \* DIVERS

#### 13. MOTION – PROCESSUS DE PAIX AU PAYS BASQUE – DECLARATION AU GOUVERNEMENT.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

Le processus de paix engagé en 2011 à Saint-Sébastien, au Palais d'Aiete, sous l'égide de Koffi Annan, prix Nobel de la Paix, a connu une avancée importante le 8 avril 2017, date du désarmement effectif de l'organisation basque ETA.

La totalité des acteurs sociaux et politiques engagés dans la résolution du conflit au Pays Basque ont affirmé leur volonté de poursuivre leur action.

Après le désarmement, le temps est venu de traiter des conséquences de ce conflit qui a profondément divisé la société basque.

La prise en compte de la situation des prisonniers et des souffrances de toutes les victimes est un préalable incontournable.

Aujourd'hui, nous demandons au gouvernement le rapprochement des prisonniers, la libération de ceux qui sont malades ou en fin de peine.

Nous en appelons, ni plus ni moins, à l'application du droit commun.

Ces mesures urgentes s'inscrivent dans le règlement global et définitif du dossier des prisonniers.

C'est pour ces raisons que nous nous joignons à l'appel lancé par les artisans de la paix à la mobilisation du 9 décembre à Paris.

## UZTARITZEKO HERRIKO BILTZARRAREN DELIBEROEN ERREGISTROAREN AGIRIA 2017KO AZAROAREN 2KO BILTZARRA (osteguna)

Bi mila hamazazpiko azaroaren 2an, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren lehendakaritzapean.

**Etaient présents / Hor zirenak :** M. CARRERE Maire / Auzapeza, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, andreak, MM. GOYHENECHE, ROUAULT, DRIEUX jaunak Adjoints / Axuantak, Mmes ORHATEGARAY-SONNET, LAMAISSON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, DURAND-RUEDAS andreak, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, LAPPEYRADE, MAILHARRANCIN, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA jaunak Conseillers municipaux / Kontseilarriak.

**Etaient excusés / Barkatuak :** Mme ARISTIZBAL (procuration à M. MACHICOTE)

**Absents / Hor ez zeudenak :** Mme MOREL, M. CENDRES

**Secrétaire de séance / Bilkurako idazkaria :** M. LAPEYRADE jauna

### \* OROTARIK

#### 13. MOZIOA – EUSKAL HERRIKO BAKE PROZESA – ADIERAZPENA GOBERNUARI.

Auzapez jaunak honako txosten hau aurkeztu du,

Koffi Annan bakearen Nobel sariaren irabazlearen babespean, Donostiako Aiete jauregian, 2011. urtean abiatu bake prozesuak urrats handia egin zuen aitzina 2017ko apirilaren 8an, ETA euskal erakundeak armak egiazki utzi zituelarik. Euskal Herriko gatazka konpontzen saiatzen ari diren gizarte eta politikazko eragile guztiak adierazi dute egiteko horretan jarraitzeko asmoa.

Armak utziak izan ondoren, euskal gizartea sakonki zatitu duen gatazkaren ondorioei ekin behar zaie orain.

Ezinbesteko egitekoa da espetxeraturik direnen egoera eta biktima guztien oinazeak kontuan hartzea.

Orain, gobernuari, eri edo zigorra bukatzeak direnak aska ditzan eskatzen diogu.

Zuzenbide komuna aplika dakien besterik ez dugu eskatzen. Presako diren neurri horiek espetxeratuen dosierra orokorki eta behin betiko konpontzeko dira.

Horregatik guztiagatik bakegileek abenduaren 9an Parisen mobilizatzen egin deiari lotzen gara.

Herri Biltzarrak,

- ONARTU DU goian aipatu adierazpen mozioa.

<u>BOZKAK :</u>	ALDE	22
	KONTRA	0
	ABSTENTZIOAK	5 (Saint-Jean, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Urrutia)

### Gehiengoak onartua.

Hona egina eta deliberatua, gain hontan agertzen diren egun, hilabete eta urteetan.

Agiri ziurtatua.

Le Conseil Municipal,

- ADOPTÉ la motion de déclaration ci-avant énoncée.

<u>.VOTES :</u>	POUR	22
	CONTRE	0
	ABSTENTIONS	5 (Saint-Jean, Dumon, Durand-Ruedas, Vinet, Urrutia)

**Adopté à la majorité.**

Ainsi fait et délibéré, les jours, mois et an ci-dessus.

Pour extrait certifié conforme.



Le Maire, Auzapeza  
**Bruno CARRERE**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bruno Carrere".

## Accusé de réception

Nom de l'entité publique	Commune d'USTARITZ
Numéro de l'acte	13NOV17
Nature de l'acte	DE - Délibérations
Classification de l'acte	9.4 - Voeux et motions
Objet de l'acte	Motion - Processus de paix au Pays Basque - Déclaration au gouvernement.
Statut de la transmission	8 - Reçu par Contrôle de légalité
Identifiant unique de télétransmission	-216405472-20171102-13NOV17-DE
Date de transmission de l'acte	06/11/2017
Date de réception de l'accuse de réception	06/11/2017